



BRONPI

la excelencia en el fuego

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

KIT HORNO

INSTALLATION, OPERATING AND SERVICING INSTRUCTIONS

KIT OVEN

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

KIT FOUR

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO

KIT FORNO

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

KIT FORNO



la excelencia en el fuego

ES INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO KIT-HORNO	2
EN INSTALLATION, OPERATING AND SERVICING INSTRUCTIONS KIT-OVEN	12
FR INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN KIT-FOUR	22
PT INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO KIT-FORNO	32
IT ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE KIT-FORNO	42
FT FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS FICHES TECHNIQUES - DÉTAIL DES PIÈCES FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM SCHEDA TECNICA - ESPLOSI	52
CONDICIONES DE GARANTÍA WARRANTY CONDITIONS CONDITIONS DE LA GARANTIE CONDIÇÕES DA GARANTIA CONDIZIONI DI GARANZIA	54

INDICE

1. ADVERTENCIAS GENERALES	3
2. DESCRIPCIÓN GENERAL	3
2.1 HORNO DE COCCIÓN	3
2.1.1 TERMÓMETRO	3
2.1.2 BANDEJA	4
2.2 INTERIOR DEL HORNO	4
3. NORMAS DE INSTALACIÓN Y SEGURIDAD	5
3.1 INSTALACIÓN DE HORNO	5
3.2 MEDIDAS DE SEGURIDAD	7
4. CONDUCTO DE EVACUACIÓN DE HUMOS	8
4.1 CONEXIÓN DE LA CHIMENEA AL CONDUCTO DE HUMOS	9
4.2 SOMBRERETE	9
5. PRIMEROS ENCENDIDOS	10
6. MANTENIMIENTO Y CUIDADO	10
6.1 REGISTRO ANTI-HOLLÍN	10
6.2 LIMPIEZA DEL CONDUCTO DE HUMOS	11
6.3 LIMPIEZA DEL CRISTAL	11
6.4 LIMPIEZA EXTERIOR	11
7. GUÍA PARA LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	11

Estimado Cliente:

Queremos darle las gracias por haber elegido uno de nuestros productos. El horno que usted ha adquirido, es algo de gran valor, por ello le invitamos a leer detenidamente este pequeño manual, para sacar el máximo partido al aparato. Para cumplir con las normas de seguridad, es obligatorio instalar y utilizar nuestros productos siguiendo atentamente las indicaciones de este manual.

1. ADVERTENCIAS GENERALES

La instalación de un horno a leña, se tiene que realizar conforme a las reglamentaciones locales, incluidas las que hagan referencia a normas nacionales o europeas.

Nuestra responsabilidad se limita al suministro del aparato. Su instalación se debe realizar conforme a los procedimientos previstos para este tipo de aparatos, según las prescripciones detalladas en estas instrucciones y las reglas de la profesión. Los instaladores deben ser cualificados, con carnet de instalador oficial y trabajarán por cuenta de empresas adecuadas, que asuman toda la responsabilidad del conjunto de la instalación.

Bronpi Calefacción, S.L. no se hace responsable de las modificaciones realizadas en el producto original sin autorización por escrito así como por el uso de piezas o recambios no originales.



¡¡¡IMPORTANTE!!!: Este producto incluye un bote de pintura en spray en el interior de la cámara del horno, que debe ser extraído antes de la puesta en funcionamiento del mismo.

2. DESCRIPCIÓN GENERAL

El modelo que usted ha recibido, consta de las siguientes piezas:

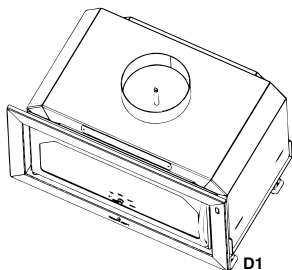
- Estructura completa de horno sobre el pallet.
- Dentro del horno de cocción, se encuentra: una caja/bolsa con un guante térmico que nos permite manipular la puerta, bandeja de acero inox, parrilla de asados... etc, para prevenir quemaduras. Un bote de pintura en spray, para posibles reparaciones de arañazos...

El aparato consta de un conjunto de elementos de **chapas de acero** de diferente grosor soldadas entre sí. Está provisto de puerta con cristal vitrocerámico (resistente hasta 750°C).

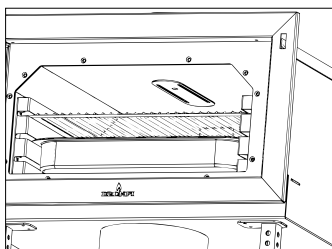
2.1 HORNO DE COCCIÓN

El calentamiento se produce por el paso del humo tanto por los laterales como por la parte superior de la cámara de humos del aparato (**ver dibujo D1**).

En el techo con el fin de evacuar los gases de cocción que genera el asado, incluye un tubo que conecta el interior de la cámara de cocción con la salida de humos. (**ver dibujos D1 y D2**)



D1

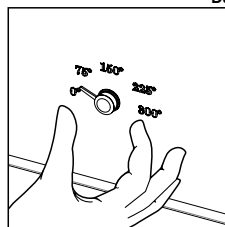
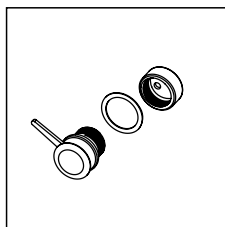
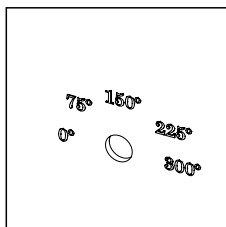


D2

El horno consta de los siguientes componentes:

2.1.1 TERMÓMETRO

Se encuentra colocado en el cristal y marca la temperatura de cocción del horno. Para su instalación introduciremos la vaina por el taladro del cristal y posteriormente colocaremos la tuerca que lo fija, por su parte posterior (**Ver dibujo D3**):



D3

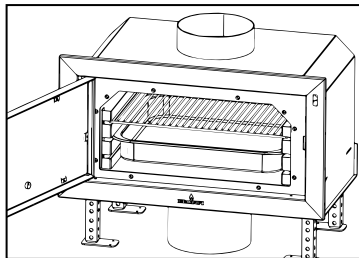


¡ATENCIÓN! El termómetro indica la temperatura de cocción del interior del horno, en ningún caso la temperatura de la cámara de combustión. La temperatura máxima de cocción de alimentos para el horno es de 200-230° C.

2.1.2 BANDEJA

Incorpora una unidad y está fabricada en acero inoxidable. Es regulable en dos alturas en función de las ranuras de la guías laterales que usemos. Para evitar el deterioro de la misma es obligatorio sacarla cuando no esté en uso **(Ver dibujo D4)**

También incorpora una parrilla de varillas para asados, para usarla en sustitución de la bandeja. Es regulable en 3 alturas en función de las ranuras de la guías laterales que usemos, para evitar el deterioro de la misma es obligatorio sacarla cuando no esté en uso.

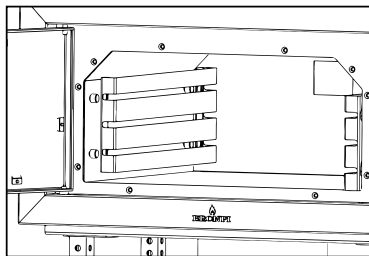


D4

2.2 INTERIOR DEL HORNO

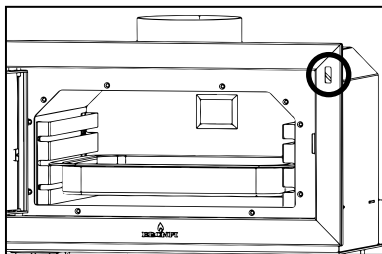
El interior de la cámara de cocción viene de serie compuesta por dos guías desmontables de acero inoxidable. Para desmontar las mismas, seguiremos el siguiente proceso **(Ver dibujo D5)**:

1. Extraer las guías laterales, que están colgadas en 4 soportes. Para desprenderlas hemos de subir la guía y, posteriormente, tirar de ella.



D5

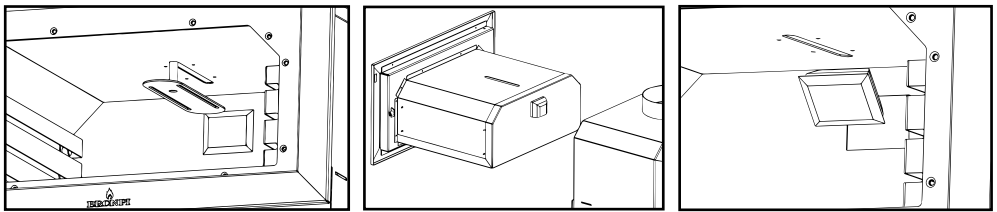
Asimismo incorpora de serie, una lámpara para la iluminación del horno. Esta lámpara es especial resistente a altas temperaturas. Para encenderla lo haremos mediante el interruptor que hay en la parte superior derecha del marco **(ver dibujo D6)**



D6

En caso de sustitución de la lámpara, se deberá extraer el horno tal y como se explica a continuación y podremos acceder a la misma que está unida a la parte trasera **(ver dibujo D7)**

1. Extraer la pieza de salida de gases, desatornillándola del techo y desplazándola hacia abajo.
2. Extraer hacia fuera el conjunto de la cámara de cocción y el marco con respecto al cuerpo del horno.
3. Por último, extraer la trasera la lámpara desde la parte trasera de la cámara de cocción.



D7

3. NORMAS DE INSTALACIÓN Y SEGURIDAD

La manera de instalar el horno influirá decisivamente en la seguridad y buen funcionamiento del mismo, por lo que se recomienda que **sea llevada a cabo por personal cualificado (con carnet de instalador) e informado acerca del cumplimiento de las normas de instalación y seguridad. Si un horno está mal instalado podrá causar graves daños.**

Antes de la instalación, realizar los controles siguientes:

- Asegurarse de que el suelo pueda sostener el peso del aparato y realizar un aislamiento adecuado en caso de estar fabricado en material inflamable (madera...), o de material susceptible de ser afectado por choque térmico (yeso, escayola.....etc)
- Asegurarse de que el conducto de humos y los tubos a los que se conecte la chimenea sean idóneos para el funcionamiento del mismo.

Les recomendamos llamen a su instalador para que controle tanto la conexión a la chimenea, como el suficiente flujo de aire para la combustión al lugar de instalación.

Este producto puede ser instalado cerca de las paredes de la habitación siempre y cuando las mismas cumplan los siguientes requisitos:

- El instalador debe asegurarse que la pared está elaborada completamente en fábrica de ladrillo, bloque de termo arcilla, hormigón, rasilla...etc y estar revestidas por material susceptible de soportar alta temperatura.

Por tanto, para cualquier otro tipo de material (placa de yeso, madera, cristal no vitrocerámico...etc) el instalador deberá prever un aislamiento suficiente o dejar una distancia mínima de seguridad a la pared de 80-100 cm.

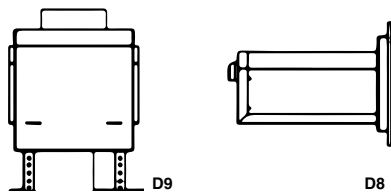
Mantenga alejado cualquier material inflamable o sensible al calor (muebles, cortinas, ropas...) a una distancia mínima de seguridad de unos 100cm, incluida la zona frente a la puerta de carga. No se deben emplear medidas inferiores a las indicadas.

3.1 INSTALACIÓN DE HORNO

Este aparato consta de dos partes:

- Cámara de cocción (**Ver dibujo D8**)
- Cuerpo horno (**Ver dibujo D9**)

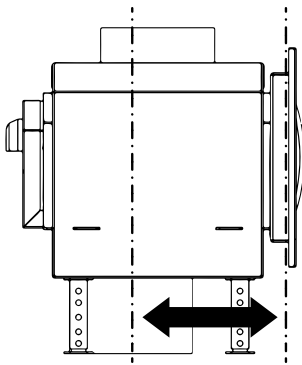
En función de la posición del cuerpo del horno usted puede disponer de dos posibilidades de posicionamiento.



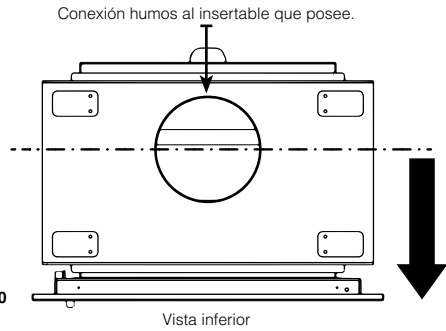
En la totalidad de los insertables de la marca Bronpi, excepto en los modelos Kenia-110, Kenia-110V, Serie Hydrobronpi y Lugo, usted podrá conectar el horno en la posición A. Para otros modelos del mercado, usted puede elegir entre la posición A o B, según convenga.

En la parte inferior del cuerpo de horno se encuentra la conexión al insertable Bronpi que usted posee. Esta conexión, se encuentra descentrada respecto al eje central del cuerpo del horno, consiguiendo así dos posiciones en las que se puede regular la instalación del aparato.

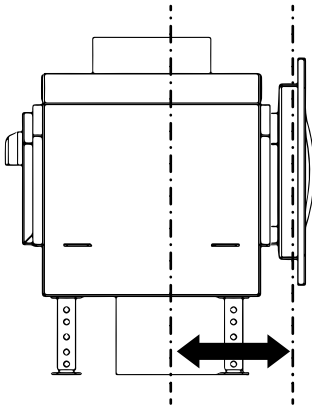
Posición A. La conexión al insertable la posicionaremos hacia la parte trasera del cuerpo de horno. (**Ver dibujo D10**)



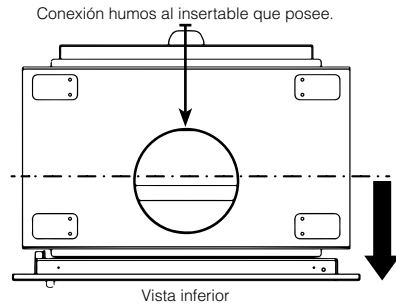
D10



Posición B. La conexión al insertable la posicionaremos hacia la parte frontal del cuerpo de horno. (Ver dibujo D11)

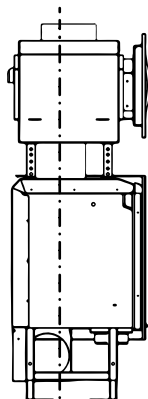


D11

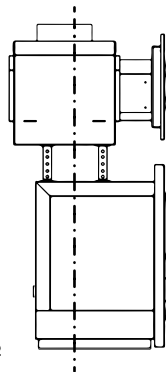


Ejemplos de conexión con POSICION A y POSICION B

En función de la posición de salida de humos del insertable, que esté situada más cercana o no del frontal del mismo, deberemos optar entre la Posición A o B. (Ver dibujo D12)



Posición A

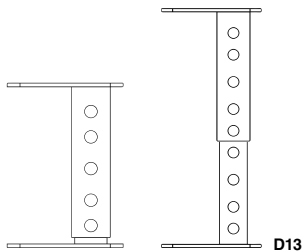


D12

Posición B

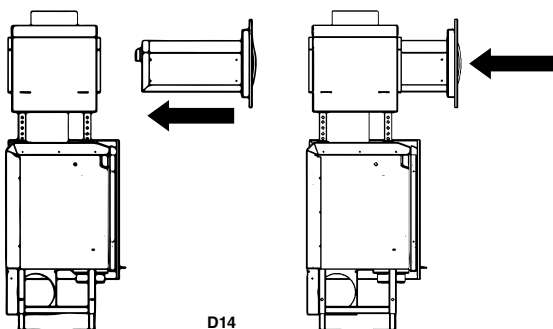
A continuación se fija el cuerpo de humos al techo del insertable, mediante 4 patas regulables para colocar el horno a la altura deseada. Dicha pata comprende las medidas de 130 mm en su valor mínimo y de 220 mm en el máximo. Las patas están compuestas por dos piezas

que se unen entre sí mediante un tornillo pasante y una tuerca (**Ver dibujo D13**). Posteriormente se atornillarán a la base del cuerpo del horno y al techo del insertable en la posición que el instalador crea más adecuada, mediante los tornillos que se adjuntan. En caso de que el insertable no posea techo plano, se omitirá el uso de estas patas.



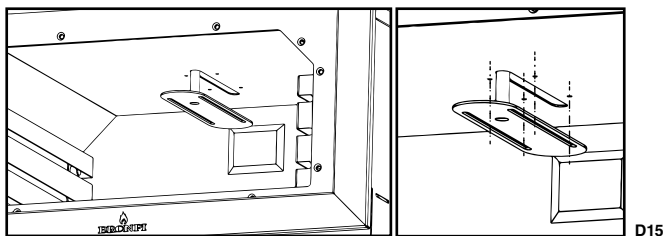
D13

Una vez ajustado el cuerpo del horno al insertable, introduciremos la cámara de cocción inoxidable, por el hueco resultante y puesto que es regulable podremos ajustar la profundidad de la misma en función a la decoración de mampostería usada. (**Ver dibujo D14**)



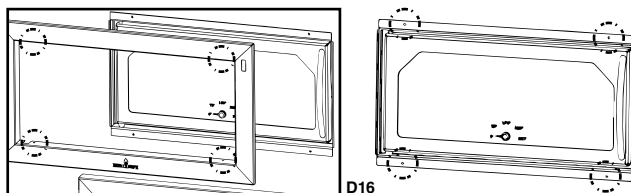
D14

El siguiente paso será ajustar la salida de gases al techo de la cámara de cocción. Una vez tengamos situado la cámara de cocción en su posición definitiva, se debe atornillar la pieza de salida de gases al techo (**Ver dibujo D15**).



D15

Por último, fijaremos el frontal del horno al revestimiento. Para ello deberemos quitar el marco embellecedor, desatornillando el mismo por medio de 4 tornillos situados en la parte superior e inferior del mismo. Una vez retirado se observarán 4 taladros (2 superiores y dos inferiores) que nos servirán para atornillar el frontal del horno al frontal de la decoración de mampostería usada. (**Ver dibujo D16**)



D16

3.2 MEDIDAS DE SEGURIDAD

Durante la instalación del aparato, existen ciertos riesgos que hay que tener en cuenta, por lo que se deben adoptar las siguientes medidas de seguridad:

- No colocar objetos inflamables sobre el mismo ni en sus proximidades.
- No situar el horno cerca de paredes combustibles.
- Usar los guantes que se incluyen, para abrir y cerrar la puerta, manipulación de las bandejas así como para la regulación de los controles, ya que estos pueden estar muy calientes.



¡¡CUIDADO!!

Se advierte que tanto el horno como el cristal pueden alcanzar altas temperaturas y no se deben tocar.

ADVERTENCIA:

La empresa declina toda responsabilidad por el malfuncionamiento de una instalación no conforme a las prescripciones de estas instrucciones, o por el uso de productos adicionales no adecuados.

4. CONDUCTO DE EVACUACIÓN DE HUMOS



Al colocar el horno sobre su insertable debe tener en cuenta que el tiro quedará penalizado, por tanto será obligatorio disponer de una evacuación de humos con al menos 5-6 metros de tubería vertical.

El conducto para la evacuación de humos supone un aspecto de importancia básica en el buen funcionamiento del horno, y cumple principalmente dos funciones:

- Evacuar los humos y gases sin peligro fuera de la vivienda.
- Proporcionar tiro suficiente en el insertable al que se acopla el Kit-Horno, para que el fuego se mantenga vivo.

Resulta pues imprescindible que esté fabricado perfectamente y que sea sometido a operaciones de mantenimiento para conservarlo en buen estado. (Gran parte de las reclamaciones por mal funcionamiento de los hornos se refieren exclusivamente a un tiro inadecuado).

El conducto de humos, puede estar realizado en mampostería o compuesto de tubo metálico. Debe cumplir los siguientes requisitos para el correcto funcionamiento del horno.

- La sección interior debe ser perfectamente circular.
- **Estar térmicamente aislado en toda su longitud, para evitar fenómenos de condensación** (el humo se licua por choque térmico) y aun con mayor motivo si la instalación es por el exterior de la vivienda.
- **Si usamos conducto metálico (tubo) para la instalación por el exterior de la vivienda se debe usar obligatoriamente tubo aislado térmicamente (consta de dos tubos concéntricos entre los cuales se coloca aislante térmico). Igualmente evitaremos fenómenos de condensación.**
- No presentar estrangulamientos (ampliaciones o reducciones) y tener una estructura vertical con desviaciones no superiores a 45°.
- No usar tramos horizontales
- Si ya ha sido utilizado anteriormente, debe estar limpio;
- Respetar los datos técnicos del manual de instrucciones;

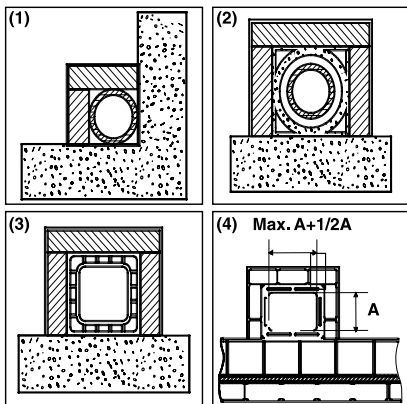
** Para el instalador

El tiro óptimo para los hornos, varía entre 12 +/- 2 Pa (1.0 – 1.4 mm columna de agua). Les recomendamos comprueben la ficha técnica del producto.

Un valor inferior conlleva una mala combustión, que provoca depósitos carbónicos y excesiva formación de humo, pudiéndose entonces observar fugas del mismo y lo que es peor un aumento de la temperatura que podría provocar daños en los componentes estructurales de del horno, mientras que un valor superior, conlleva una combustión demasiado rápida, con la dispersión del calor a través del conducto de humos.

Los materiales que están prohibidos para el conducto de humos, y por lo tanto perjudican el buen funcionamiento del aparato:

fibrocemento, acero galvanizado (al menos en los primeros metros), superficies interiores ásperas y porosas. En el **dibujo D17**, se muestran algunos ejemplos de soluciones.



(1) Conducto de humos de acero AISI 316 con doble cámara aislada con material resistente a 400°C.

Eficiencia 100% óptima.

(2) Conducto de humos tradicional de arcilla sección cuadrada con huecos.

Eficiencia 80% óptima.

(3) Conducto de humos en material refractario con doble cámara aislada y revestimiento exterior de hormigón aligerado.

Eficiencia 100% óptima.

(4) Evitar conductos de humos con sección rectangular interior cuya relación sea distinta al dibujo.

Eficiencia 40% insuficiente. No recomendable

D17

Todos los hornos que eliminan los humos producidos al exterior deben contar con su propio conducto de humo.



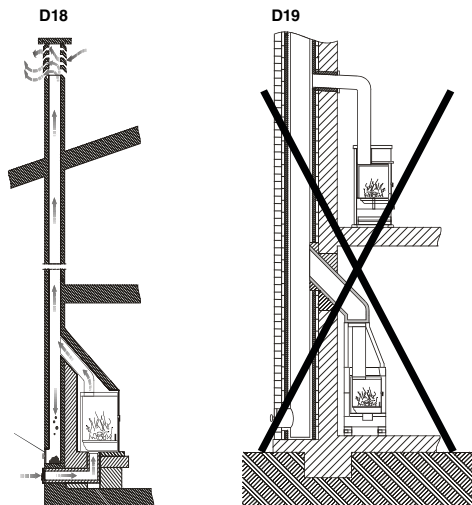
No hay que utilizar nunca el mismo conducto para varios aparatos a la vez.

La sección mínima debe ser de 4 dm² (por ejemplo, 20 x 20 cm) para las chimeneas cuyo diámetro de conducto sea inferior a 200mm, o 6,25 dm² (por ejemplo, 25 x 25 cm) para los aparatos con diámetro superior a 200mm.

Una sección del conducto de humos demasiado importante (ejemplo, tubo de diámetro superior al recomendado) puede presentar un volumen demasiado grande que calentar y, por lo tanto, causar dificultades de funcionamiento en el aparato; para evitar este fenómeno, **se debe entubar el mismo en toda su longitud**. En cambio, una sección demasiado pequeña (ejemplo, tubo de diámetro inferior al recomendado) provocará una disminución del tiro.

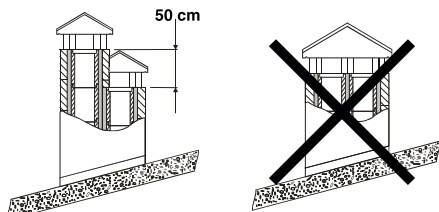
El conducto de humo tiene que estar adecuadamente alejado de materiales inflamables o combustibles a través de un oportuno aislamiento o una cámara de aire. En caso de que atraviesen compuestos de materiales inflamables, éstos deberán ser eliminados. Queda prohibido hacer transitar en el interior tuberías de instalaciones o canales de abducción de aire. Queda prohibido también hacer aberturas móviles o fijas en el mismo para la conexión de otros aparatos diferentes.

Utilizando tubos metálicos, por el interior de un conducto de mampostería es indispensable que los mismos estén aislados con materiales apropiados (revestimientos de fibra aislante) a fin de evitar el deterioro de las mamposterías o del revestimiento interior.



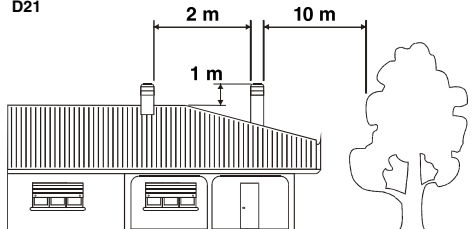
ES

D20



(1) En caso de conductos de humos colocados uno al lado de otro, uno deberá superar al otro como mínimo en 50 cm, para evitar traslados de presión entre los mismos.

D21



(1) La chimenea no debe tener obstáculos en un espacio de 10 m desde paredes, faldas y árboles. De lo contrario, elevar la misma como mínimo 1 m sobre el obstáculo. La chimenea debe superar la cumbre del tejado en 1 m como mínimo.

4.1 CONEXIÓN DE LA CHIMENEA AL CONDUCTO DE HUMOS

La conexión al horno, para la evacuación de los humos debe realizarse con tubos rígidos de acero aluminado, o bien de acero inoxidable.

Está prohibido el uso de tubos flexibles metálicos o de fibrocemento porque perjudican la seguridad de la misma unión, en cuanto están sujetos a tirones o roturas, causando pérdidas de humo.

El tubo de descarga de humos debe fijarse herméticamente a la salida de humos del aparato, **deberá ser rectilíneo y de un material que soporte altas temperaturas (mínimo 300 °C)**. Podrá tener una inclinación máxima de 45°, con lo cual se evitarán depósitos excesivos de condensación producida en las fases iniciales de encendido y/o la formación excesiva de hollín. Además, evita la ralentización de los humos al salir.

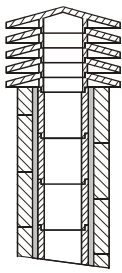
La falta de sellado de la conexión, puede causar el malfuncionamiento del aparato.

El diámetro interior del tubo de conexión debe corresponder al diámetro exterior del tronco de descarga de humos del aparato. Dicha prestación la aseguran los tubos conformes a UNE-EN- 1856

4.2 SOMBRERETE

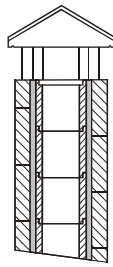
El tiro del conducto de humos también depende de la idoneidad del sombrerete.

El sombrerete deberá asegurar la descarga del humo, incluso los días de viento, teniendo en cuenta, que éste debe superar la cumbre del tejado (**Ver dibujo D22**)

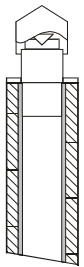


(1) Chimenea industrial de elementos prefabricados permite una excelente extracción de humos

D22



(2) Chimenea artesanal. La correcta sección de salida debe ser, como mínimo, 2 veces la sección interior del humero, ideal 2,5 veces.



(3) Chimenea para humero de acero con cono interior deflector de humos.

El sombrerete debe cumplir con los requisitos siguientes:

- Tener una sección interior equivalente a la de la chimenea.
- Tener una sección útil de salida, doble de la interior del conducto de humos.
- Estar construida de manera que impida la penetración en el humero de lluvia, nieve y cualquier cuerpo ajeno.
- Ser fácilmente inspeccionable, para las operaciones de mantenimiento y limpieza que procedan.

Si el sombrerete es metálico, por su propio diseño, adaptado al diámetro del tubo, asegura la descarga de humos. Existen diferentes modelos de sombrerete metálico, fijo, anti-revoco, giratorio o extractor.

5. PRIMEROS ENCENDIDOS

¡¡ATENCIÓN!!, inicialmente se podrá notar la emisión de humos y olores típicos de los metales sometidos a gran sollicitación térmica y de la pintura todavía fresca.
Nunca encender el aparato cuando haya gases combustibles en el ambiente.

Para realizar una correcta primera puesta en marcha de los productos tratados con pinturas para altas temperaturas es necesario saber lo siguiente:

- Los materiales de fabricación de los productos en cuestión no son homogéneos, puesto que en ellos coexisten partes de hierro fundido y acero.
- La temperatura a la que el cuerpo del producto está sujeto no es homogénea: de zona a zona se observan temperaturas variables
- Durante su vida, el producto está sujeto a ciclos alternados de encendido y apagado en el transcurso del mismo día, así como a ciclos de uso intenso o de descanso total al variar las estaciones;
- El aparato nuevo, antes de poder definirse usado, deberá someterse a distintos ciclos de puesta en marcha para que todos los materiales y la pintura puedan completar las distintas sollicitaciones elásticas;

6. MANTENIMIENTO Y CUIDADO

El horno, el conducto de humos y en general, toda la instalación, debe limpiarse completamente por lo menos una vez al año o cada vez que sea necesario

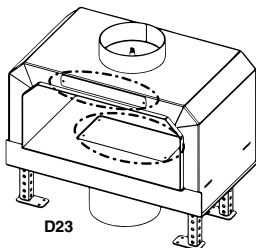


¡¡ATENCIÓN!! Las operaciones de mantenimiento y cuidado se deben realizar con el horno en frío.
 Estos trabajos en ningún caso quedan cubiertos por la garantía.

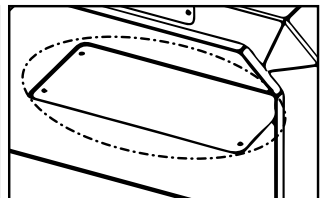
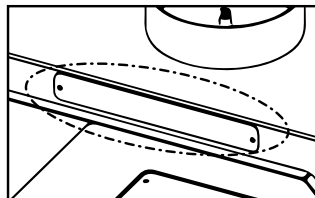
6.1 REGISTRO ANTI- HOLLÍN

Todos los hornos, con el uso y el paso del tiempo crean depósitos de hollín en el techo exterior del horno de cocción. **Estos depósitos pueden obstruir el tiro y provocar mal funcionamiento del aparato.** Por ello, el horno, incorpora dos registros desmontables, uno situado en el frontal del cuerpo de humos y otro sobre la base de la cámara de cocción, que nos permite la limpieza de dichos depósitos. (Ver dibujos D23 y D24)

Para proceder a la limpieza deberemos retirar las tapas de dichos registros y eliminar los restos de hollín que se encuentren. Posteriormente, colocar de nuevo las tapas asegurándonos que las mismas son herméticas, para evitar escapes de humos.



D23



D24



Para la limpieza del interior del horno, cabe resaltar el especial cuidado que se debe tener, puesto que productos agresivos desgastan la pintura y demasiada agua puede acabar oxidándolo.

6.2 LIMPIEZA DEL CONDUCTO DE HUMOS

Cuando la madera se quema lentamente se producen alquitranes y otros vapores orgánicos que al combinarse con la humedad ambiente forman la creosota (hollín)

Una excesiva acumulación de hollín puede causar problemas en la evacuación de humos e incluso el incendio del propio conducto de humos. De esta operación debería encargarse un deshollinador, que, al mismo tiempo, debe realizar una inspección del mismo. Durante la limpieza es necesario quitar de la chimenea el cajón de la ceniza, la rejilla, y el deflector de humos, para favorecer la caída del hollín.

Se recomienda el uso de sobres anti-hollín, durante el funcionamiento de la chimenea al menos un sobre/semana. Dichos sobres se colocan directamente sobre el fuego. Pueden adquirirse en el mismo distribuidor Bronpi donde compró su chimenea.

6.3 LIMPIEZA DEL CRISTAL

IMPORTANTE:

La limpieza del cristal se tiene que realizar única y exclusivamente con el cristal frío, para evitar la explosión del mismo.

Para la limpieza se pueden utilizar productos específicos como limpia vitrocerámicas. En ningún caso se deberán usar productos agresivos o abrasivos que manchan el cristal.

Puede adquirir limpiacristales vitrocerámico Bronpi, en el mismo distribuidor Bronpi donde compró su horno.

ROTURA DE CRISTALES: Los cristales, al ser vitrocerámicos, resisten hasta un salto térmico de 750°C, no están sujetos a choques térmicos. Su rotura, sólo la pueden causar los choques mecánicos (choques o cierre violento de la puerta, etc.). Por lo tanto, su sustitución no está incluida en la garantía.

6.4 LIMPIEZA EXTERIOR



No limpiar la superficie exterior del horno con agua o productos abrasivos, ya que podría deteriorarse. Pasar un plumero o un paño muy ligeramente humedecido.

7. GUÍA PARA LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCION	
Temperatura del horno insuficiente	Leña verde o húmeda de mala calidad	Utilizar leña seca. Secada al aire al menos 2 años	
	Falta de aire primario	Aumentar la entrada de aire primario	
	Conducto humos con filtraciones de aire	Usar un sistema aislado de chimenea	
	Exterior de mampostería de la chimenea frío	Aísla térmicamente la chimenea	PROFES
	Humos del insertable a baja temperatura	Retirar deflector de humos del insertable	

Tabla 2

** La anotación PROFES, significa que la operación debe ser realizada por un profesional.

INDEX

1.	GENERAL WARNINGS	13
2.	GENERAL DESCRIPTION	13
2.1	COOKING OVEN	13
2.1.1	THERMOMETER	13
2.1.2	TRAY	14
2.2	OVEN INTERIOR	14
3	INSTALLATION AND SAFETY INSTRUCTIONS	15
3.1	INSTALLATION OF THE OVEN	15
3.2	SAFETY MEASURES	18
4.	CHIMNEY	18
4.1.	CONNECTION OF THE OVEN TO THE CHIMNEY	19
4.2.	CHIMNEY COWL	19
5.	FIRST IGNITIONS	20
6.	SERVICING AND CARE	20
6.1	ANTI-SOOT REGISTER	20
6.2	CLEANING THE CHIMNEY	21
6.3	CLEANING THE GLASS	21
6.4	EXTERNAL CLEANING	21
7.	TROUBLESHOOTING GUIDE	21

Dear client:

We would like to thank you for choosing one of our products. The oven that you have purchased is of great value. For this reason, we invite you to read carefully this instructions manual in order to make the most of your equipment. It is compulsory to install and use our products according to the instructions of the present manual in order to comply with the safety standards.

1. GENERAL WARNINGS

The installation of an oven must be done according to the local, national or European regulations.

Our liability is limited to the supply of the equipment. The installation must be done according to the procedures expected for this kind of equipments, according to the indications included in this manual and the rules of the profession. The fitters must be qualified, with official license and they will work for enterprises that accept responsibility of the installation as a whole.

Bronpi Calefacción, S.L. will not be responsible for the modifications made to the original product without the prior written permission as well as for the use of non-genuine spare parts or pieces.



IMPORTANT!!!: this product includes a spray paint can inside the oven chamber or oven (when applicable) which must be removed before the ignition.

2. GENERAL DESCRIPTION

The equipment that you have purchased contains the following pieces:

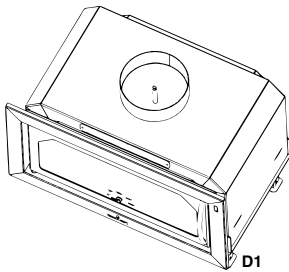
- Complete structure of the oven on the pallet.
- Inside the combustion chamber you can find: a box/bag with a thermal glove that allows us to handle the air controls, door, etc, in order to avoid burns. One spray paint can to repair possible scratches, etc.

The equipment consists of several elements of steel sheets welded, with different thickness. It also has door with vitro ceramic glass (resistant up to 750°C).

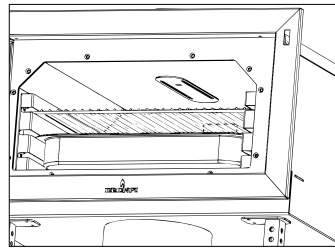
2.1 COOKING OVEN

The heating occurs by the passage of smoke by both sides and the top of the smoke chamber of the equipment (**See Drawing D1**).

On the top, in order to evacuate the gases generated by the cooking, it includes a tube that connects the interior of the cooking chamber with the smoke outlet. (**See drawings D1 and D2**)



D1

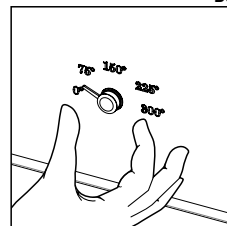
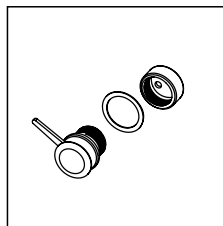
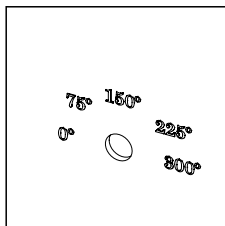


D2

The oven has the following components:

2.1.1 THERMOMETER

It is placed in the glass and it shows the cooking temperature of the oven. To install it, it is necessary to introduce the sheath through the hole of the door and, then, put the nut (**see drawing D3**):



D3

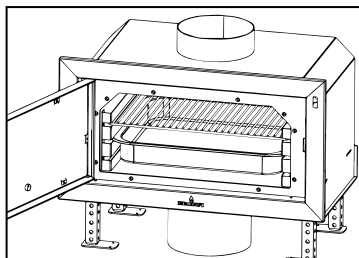


WARNING!! The thermometer shows the cooking temperature of the oven. It never shows the temperature of the combustion chamber. The maximum cooking temperature for the oven is 200-230°C.

2.1.2 TRAY

There is one tray and it is made of stainless steel. It can be adjustable in two different levels according to the slot that we use. In order to avoid the damage of the tray, it is recommended to extract it outside the oven when it is not being used (see drawing D4).

It also incorporates a rod grill to be used in replacement of the tray. It is adjustable to 3 heights depending on the lateral guide that you use. In order to avoid its deterioration, it is mandatory to remove it when not in use.



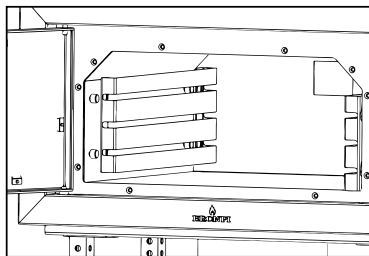
D4

2.2 OVEN INTERIOR

The interior of the oven consists of two removable stainless steel guides.

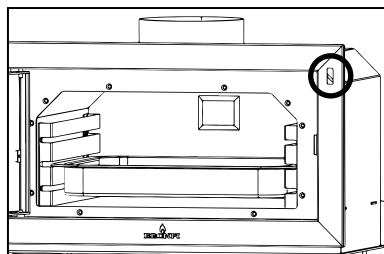
To remove them, follow the following process (see drawing D5):

1. Remove the side guides that are supported on 4 supports. To detach them we must raise the guide and then pull it.



D5

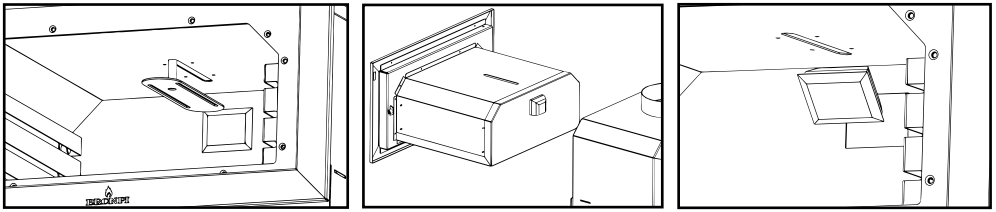
It also comes with a lamp for lighting the oven. This lamp is particularly resistant to high temperature. To turn it on, we will use a switch on the top right part of the frame (see drawing D6).



D6

If you need to replace the lamp, the oven should be removed as described below and we can find it in the rear part (see drawing D7)

1. Remove the gas outlet piece, unscrewing the top part and moving it downward.
2. Extract it, the whole cooking chamber and frame, with respect to the body of the oven.
3. Finally, remove the rear lamp from the rear of the cooking chamber.



D7

3 INSTALLATION AND SAFETY INSTRUCTIONS

The way of installing the oven will affect the safety and the proper operation. For this reason, it is recommendable that **the installation is carried out by people who are qualified and informed about the compliance with the installation and safety norms. If an oven is not properly installed, it may cause serious damage.**

Before the installation, follow the next verifications:

- Make sure that the floor can sustain the weight of the equipment and make a proper isolation in the case that it is made of flammable material (wood) or a material that can be affected by a thermal shock (plaster cast, for example).
- Make sure that the smoke duct and the pipes used for the chimney are suitable for the operation of the oven.

We recommend that you call your fitter in order to check both the chimney as well as the air flow for the combustion. This product can be installed near the walls as long as they comply with the following requirements:

- The fitter must assure that the wall is completely made of brick masonry, thermo-clay block, concrete, bricks, etc, and that it is coated by materials that can support high temperature.

Therefore, for any other type of material (drywall, wood, non-ceramic glass, etc), the fitter must provide sufficient insulation or keep a minimum safety distance to the wall of 80-100 cm.

Keep any flammable or heat sensitive materials (furniture, curtains, and clothing) at a minimum distance of about 100cm, including the area in front of the loading door. Measurements below the minimum distances should not be used.

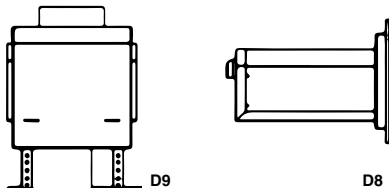
3.1 INSTALLATION OF THE OVEN

This equipment consists of two parts:

Cooking chamber (see drawing D8)

Oven body (see drawing D9)

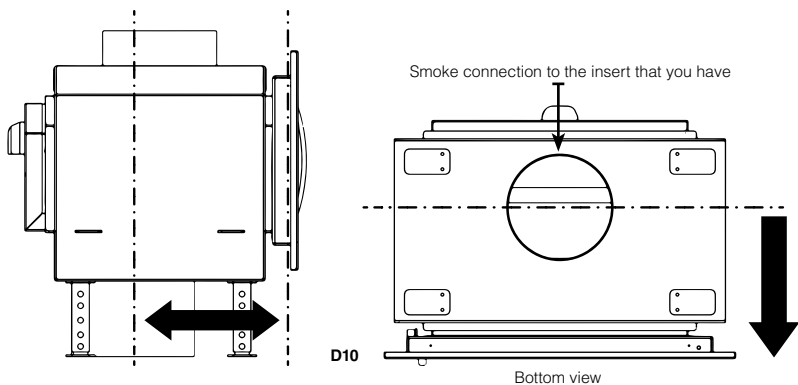
Depending on the position of the oven body, there are two positioning possibilities.



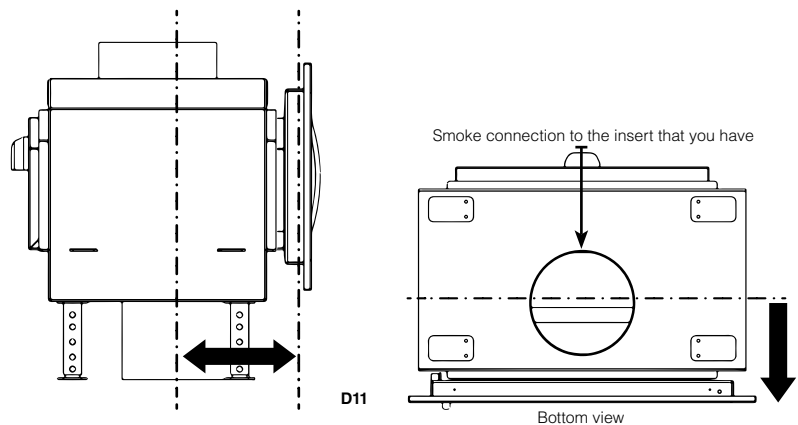
In all inserts of the Bronpi brand, except in models Kenia-110, Kenia-110V, Hydrobronpi Series and Lugo, you can connect the oven in position A. For other models on the market, you can choose between the position A or B, as required.

At the bottom of the body you can find the connection to the insert. This connection is off-centre from the central axis of the body of the insert. In this way, there are two adjustable positions to the installation.

Position A. The connection to the insert will be placed towards the rear of the oven body. (See drawing D10)

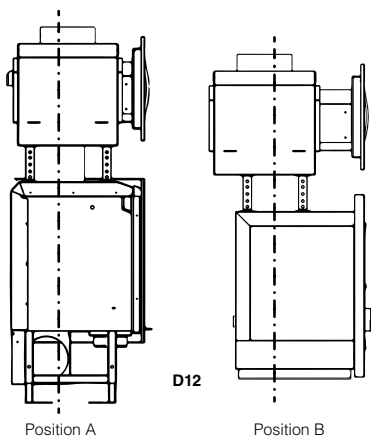


Position B. The connection to the insert will be placed towards the front of the oven body. (See drawing D11)



Examples of connection with POSITION A and POSITION B.

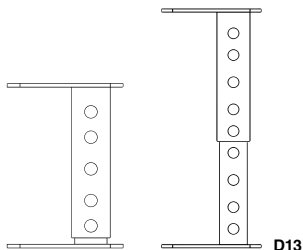
Depending on the position of the insert smoke exit, close or not to the frontal part of it, we must choose between Position A or B. (See drawing D12)



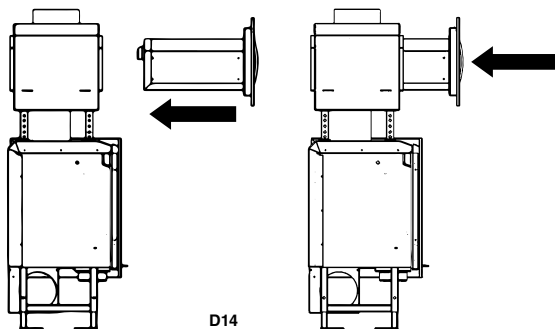
Then, the smoke exit must be fixed to the top of the insert by using the four adjustable feet to place the oven at the desired height. The minimum height for these feet is 130 mm and 220 mm maximum. The feet are made of two pieces that are joined together by a bolt and a

clamping nut (**See drawing D13**). Then, they will be screwed to the base of the oven body and the top of the insert in the position that the installer creates most appropriate with the screws attached.

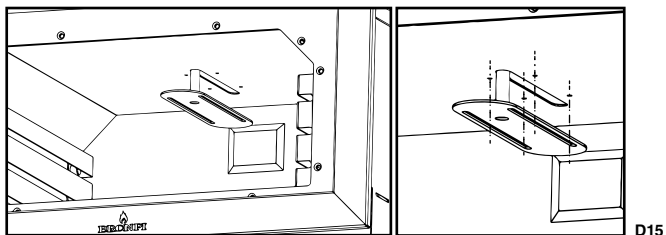
If the insert does not have a flat top, the use of these feet will be omitted.



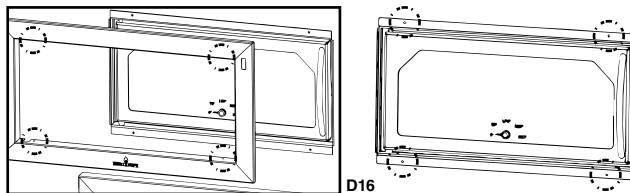
After adjusting the oven body to the insert, introduce the stainless cooking chamber through the resulting hole and, as it is adjustable, we will be able to adjust it according to the depth needed (**see drawing D14**).



The next step is to adjust the smoke outlet to the top of the cooking chamber. Once we have located the cooking chamber in its final position, the smoke outlet piece must be screwed to the top (**see drawing D15**).



Finally, we will fix the front of the oven to the lining/coating. To do this, we need to remove the frame by unscrewing it using the 4 screws in the upper and bottom part. Once removed, we will see 4 holes (two upper and two lower) that serve to screw the front of the oven to the front of the masonry decoration used (**see drawing D16**).



3.2 SAFETY MEASURES

During the installation of the equipment, there are risks to be taken into account, so you should follow the next safety measures:

- Do not place flammable objects above.
- Do not place the oven near combustible walls.
- Use the gloves included for opening and closing the door as well as manipulating the controls as these can be very hot.



WARNING!!

It is noted that both the oven and the glass get very hot and should not be touched.

WARNING:

The manufacturer declines any responsibility for the malfunction of an installation not subject to the requirements of these instructions or the use of additional products not appropriate.

4. CHIMNEY



When placing the oven on the insert, you must consider that the chimney draught will be penalized. Therefore, it is compulsory to have a smoke evacuation with at least 5-6 meters of vertical pipe.

The chimney is of basic importance in the proper functioning of the oven and primarily has two functions:

- Evacuate the smoke and the gas safely out of the house.
- Provide sufficient draught to the insert attached to the Kit-Oven in order to keep the fire.

Therefore, it is essential that it is made perfectly and that it is subjected to maintenance operations in order to keep it in good conditions. (Many of the claims due to malfunctioning reasons refer exclusively to a bad draught).

The chimney can be made of masonry or metallic pipe compound. It is necessary to comply with the following requirements for the proper operation of the oven:

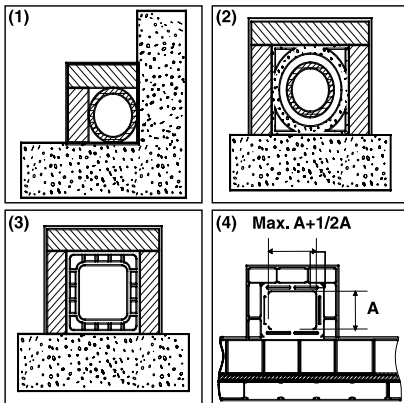
- The interior section must be perfectly circular.
- It must be thermally insulated along its entire length in order to prevent condensation** (the smoke is liquefied by heat shock) and even more if the installation is outside the house.
- If we use metallic pipe for the installation outside the house, it is compulsory to use thermal insulated pipe. It consist of two concentric pipes and, between them, there is a thermal insulator. Moreover, we will avoid condensation problems.**
- It should not have bottlenecks (enlargements or reductions) and it must be vertical with deviations not higher than 45°.
- Do not use horizontal sections.
- If it has been used previously, it must be clean.
- Respect the technical data of the instructions manual.

** For the fitter

The optimum draught for the ovens varies between 12+/-2 Pa (1.0-1.4 mm water column). We recommend checking the technical information of the product.

A lower value causes a bad combustion causing carbonic deposits and excessive smoke generation, having leaks and, even worse, an increase of the temperature that could damage the structural components of the oven, while a higher value leads to a too rapid combustion with the heat dispersion through the flue.

Materials that are prohibited for the chimney and, therefore, damage the proper functioning of the equipment are: fibre cement, galvanized steel (at least in the first few meters) and rough and porous interior surfaces. **Drawing D17** shows some examples of solution.



(1) Stainless steel AISI 316 chimney with double insulated chamber and material resistant up to 400°C. **Efficiency 100% optimum.**

(2) Traditional clay chimney with square section and holes. **Efficiency 80% optimum.**

(3) Chimney with refractory material and double insulated chamber and exterior coating made of lightweight concrete. **Efficiency 100% optimum.**

(4) Avoid chimneys with rectangular interior section different to the one of the drawing. **Efficiency 40% poor. Not recommended**

D17

All ovens that send smoke to the exterior should have their own chimney.



Never use the same chimney for several equipments at the same time (see drawings D18 and D19).

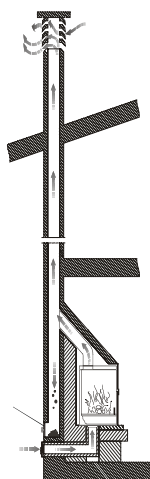
The minimum diameter must be 4 dm² (for example, 20 x 20 cm) for chimneys with a diameter below 200 mm or 6.25 dm² (for example, 25 x 25 cm) for equipments with a diameter higher than 200 mm.

A big section of the chimney (for example, diameter of the pipe superior to the one recommended) may results in a volume too large to be heated and, therefore, it can cause difficulties for the proper operation of the equipment. In order to avoid this problem, **it is necessary to enclose the chimney in its entire length.** However, a small section (for example, diameter of the pipe inferior to the one recommended) may cause a reduction of the draught.

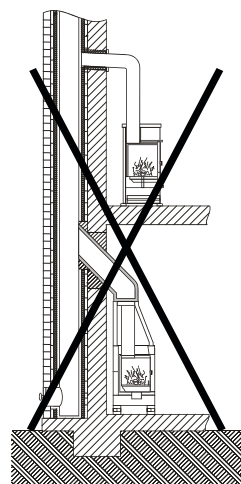
The flue must be away from flammable or combustible materials through an appropriate insulation or an air chamber. In the case that they pass through flammable materials compounds, they should be eliminated.

Inside, it is forbidden that there are pipes of installations or air abduction channels. It is also prohibited to do mobile or fixed openings for connecting other different equipments.

If we use metallic pipes inside a masonry duct, it is essential that they are well insulated and with appropriate materials (insulating fibre coatings) in order to avoid the deterioration of the masonry or the interior coating.

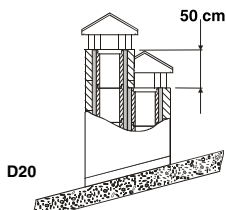


D18

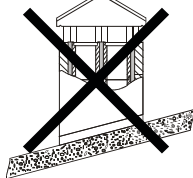


D19

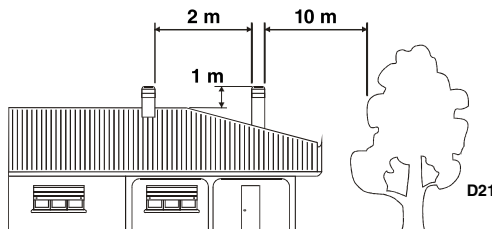
EN



D20



(1) In the case that there are chimneys placed side by side, one of them must exceed to the other at least 50 cm in order to avoid pressure movements among them



D21

(1) The chimney can't have obstacles around 10 m towards walls or trees. Otherwise, raise it at least 1 m above the obstacle.
The chimney must exceed the top of the roof 1 m at least.

4.1. CONNECTION OF THE OVEN TO THE CHIMNEY

The connection to the oven for the smoke evacuation must be done with rigid aluminized steel pipes or stainless steel pipes.

It is forbidden the use of flexible metallic pipes or fibre cement pipes because they damage the safety of the connection because they are subject to jerks and breaks, which causes smoke looses.

The chimney must be fixed hermetical to the smoke outlet of the oven. **It should be rectilinear and with a material that supports high temperatures (minimum 300°C).** It can have a maximum inclination of 45° whereby excessive deposits of condensation produced in the initial

stages of ignition and / or excessive soot formation is avoided. Moreover, it avoids the slowing down of the smoke when it comes out.

The lack of sealing of the connection may cause the malfunction of the equipment.

The internal diameter of the connection pipe should correspond to the external diameter of the chimney of the equipment. This service is assured by the pipes complying with UNE-EN-1856.

4.2. CHIMNEY COWL

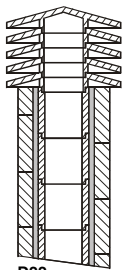
The chimney draught also depends on the chimney cowl.

The chimney cowl should assure the smoke discharge even during windy days, having into account that it must exceed the top of the roof (drawing D22).

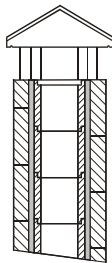
The chimney cowl must comply with the following requirements:

- It must have the same interior section of the chimney.
- It must have a usable exit section that is two times the one of the interior of the chimney.
- It must be constructed so that the rain, snow or any other objet do not enter inside.
- It must be easily accessible in order to do servicing and cleaning tasks.

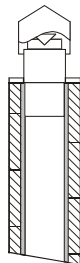
If the chimney cowl is metallic, due to its own design adapted to the diameter of the pipe, the smoke discharge is assured. There are different models of metallic chimney cowl, fixed, anti-return, and rotary or extractor.



(1) Industrial chimney of prefabricated elements that allows a good smoke extraction



(2) Traditional chimney. The proper exit section must be, at least, two times the interior section of the chimney, the best is 2,5 times.



(3) Chimney with interior cone smoke deflector.

D22

5. FIRST IGNITIONS

At the beginning, it is possible that you note smoke or smell which are typically produced when metals are subject to high temperatures or when the paint is still fresh. Never ignite the equipment when there are combustible gases in the environment.

In order to do a proper start-up of the products treated with paints used at high temperatures, it is important to consider the following conditions:

- The materials of the products are not homogenous due to the fact that there are cast-iron parts and steel parts.
- The temperature of the product's body is not uniform: among different zones there are variable temperatures between 300°C and 500°C.
- During its lifetime, the product is subject to ignitions stoppages even in the same day, as well as intensive use or not use depending on the season.
- The equipment, at the beginning, must be subject to different start-up cycles so that all materials and the paint can complete different elastic expansions.

6. SERVICING AND CARE

The oven, the chimney and, in general, the whole installation, must be cleaned completely at least once a year or when necessary.

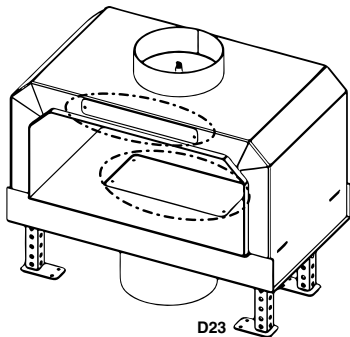


WARNING!! Maintenance and servicing operations must be done when the oven is cold. These tasks are not covered by the warranty.

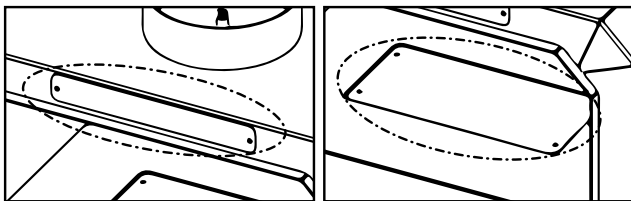
6.1 ANTI-SOOT REGISTER

All ovens, with use the use and over time, create soot deposits in the outside ceiling of the cooking oven. **These deposits can block the draught and cause malfunction of the equipment.** Therefore, the oven has two removable registers, one on the front of the smoke body and another on the base of the cooking chamber, which allows the cleaning of these deposits (see drawings D23 and D24).

To proceed with the cleaning, we must remove the covers of these records and remove the soot. Subsequently, place the covers making sure that they are sealed in order to prevent leakage of smoke.



D23



D24



When you are cleaning the oven, please be careful and do not use aggressive products because they can wear down the paint and too much water can oxidise it.

6.2 CLEANING THE CHIMNEY

When the wood is burnt slowly, it produces tars and other organic vapours that combined with the humidity they create the creosote (soot). An excessive accumulation of soot may cause problems in the smoke outlet and even the smoke duct may suffer a fire. A chimney sweep should perform this task and, at the same time, examine the smoke duct. During the cleaning tasks, it is necessary to remove the ash pan, the grille and the smoke baffle plate in order to make easier the fall of the soot.

It is recommended to use anti-soot envelopes during the operation of the oven at least once a week. These envelopes are placed directly on the fire and you can buy them in the same Bronpi distributor where you bought your oven.

6.3 CLEANING THE GLASS

IMPORTANT:

Clean the glass only when it is cold in order to avoid possible explosion.

You can use specific products such as vitro ceramic-cleaning products. Do not use aggressive or abrasive products that stain the glass.

You can find Bronpi vitro ceramic-cleaning product in the same Bronpi distributor where you bought your oven.

BREAKAGE OF GLASSES: the glasses, as they are vitro ceramic, resist until 750°C and they are not subject to thermal shocks. The breakage can only be caused by mechanical shocks (crashes or violent closing of the door, etc). Therefore, its replacement is not included in the warranty.

6.4 EXTERNAL CLEANING



Do not clean the external surface of the oven with water or abrasive products because they may damage the oven. Use a feather duster or a rag a bit wet.

7. TROUBLESHOOTING GUIDE

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	
Insufficient oven temperature	Green or wet wood of poor quality	Use dry wood. Dry during at least 2 years	
	Lack of primary air	Increase the primary air inlet	
	Smoke duct with air leaks	Use an insulated chimney system	
	The exterior of the fireplace masonry is cold	Insulate the chimney	PROFES
	Smokes of the insert at low temperature	Remove the baffle plate of the insert	

Table 2

** The PROFES annotation means that the operation must be done by a professional.

INDEX

1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	23
2. DESCRIPTION GÉNÉRALE	23
2.1 FOUR DE CUISSON	23
2.1.1 THERMOMÈTRE	23
2.1.2 PLATEAUX	23
2.2 INTÉRIEUR DU FOUR	24
3. NORMES D'INSTALLATION ET SÉCURITÉ	25
3.1 INSTALLATION DU FOUR	25
3.2 MESURES DE SÉCURITÉ	28
4. CONDUIT DE FUMÉE	28
4.1. CONNEXION DU FOUR AU CONDUIT DE FUMÉES	29
4.2 CHAPEAU	29
5. PREMIERS ALLUMAGES	30
6. ENTRETIEN ET CONSERVATION	30
6.1 REGISTRE ANTI-SUIE	30
6.2 NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉES	31
6.3 NETTOYAGE DE LA VITRE	31
6.5 NETTOYAGE EXTÉRIEUR	31
7. GUIDE POUR LA RÉOLUTION DE PROBLÈMES	31

Cher client:

Merci d'avoir choisi un de nos appareils. Le produit que vous avez choisi est d'une grande qualité. C'est pourquoi nous vous invitons à lire attentivement ce manuel pour tirer le meilleur parti de votre appareil.

Pour respecter les normes de sécurité il est obligatoire d'installer et d'utiliser nos produits en suivant attentivement les indications de ce manuel

1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

L'installation du four doit être faite selon les règlements locaux et nationaux y compris ceux qui font référence à des normes nationales ou européennes.

Notre responsabilité se limite à la fourniture de l'appareil. Son installation doit se faire conformément aux procédures prévues pour ce type d'appareils, selon les prescriptions détaillées dans ces instructions et les règles de la profession. Les installateurs doivent être qualifiés et agréés et travailler pour des entreprises qui assument toute la responsabilité de l'ensemble de l'installation.

Bronpi Calefacción, S.L. n'est pas responsable des modifications apportées au produit d'origine sans autorisation écrite ou de l'utilisation de pièces détachées non originales



IMPORTANT!!!: Ce produit contient un spray de peinture à l'intérieur de la chambre du four, qui doit être retiré avant sa mise en route.

2. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le modèle que vous avez choisi est composé des pièces suivantes:

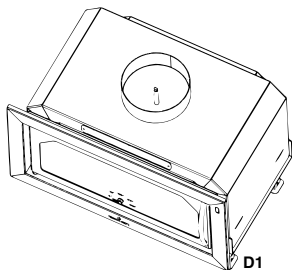
- Structure complète du four sûr la palette.
- À l'intérieur de la chambre de combustion : une boîte/sac en plastique avec un gant thermique qui permet de manipuler les contrôles d'air, la porte, etc. pour prévenir de brûlures. Une bombe de peinture pour éliminer les éventuels éclats de peinture.

L'appareil est composé d'un ensemble de **tôles en acier** de différentes épaisseurs soudées entre elles. Il est pourvu de porte avec vitre vitrocéramique (résistant jusqu'à 750°C)

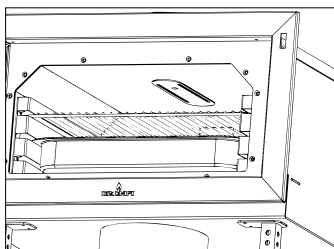
2.1 FOUR DE CUISSON

Situé sur la partie supérieure du modèle, il a une chambre de cuisson en acier inoxydable. Le chauffage se fait par le passage de la fumée par les deux côtés et le dessus de la chambre de fumée de l'appareil (**voir dessin D1**).

Au toit, pour évacuer les gaz générés par la cuisson, il comprend un tube qui connecte l'intérieur de la chambre de cuisson avec la sortie de fumée (**voir dessins D1 et D2**).



D1

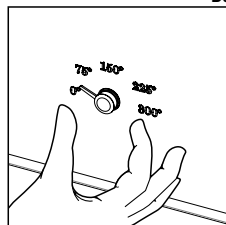
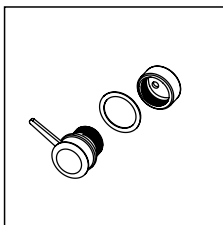
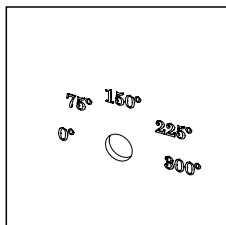


D2

Le four est composé des pièces suivantes :

2.1.1 THERMOMÈTRE

Il se trouve sur la vitre et il montre la température de cuisson du four. Pour l'installation nous introduirons l'étui par le trou de la porte et juste après nous mettrons l'écrou que fixe le thermomètre par l'arrière (**voir dessin D3**):



D3

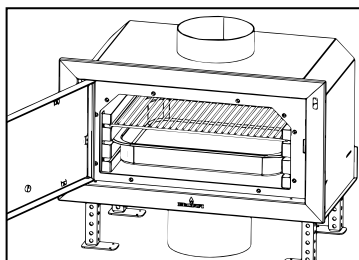


ATTENTION!!! Le thermomètre indique la température de cuisson à l'intérieur du four. En aucun cas la température de la chambre de combustion. La température maximale de cuisson des aliments au four est de 200-230°C.

2.1.2 PLATEAUX

Le four incorpore une unité et il est fait en acier inoxydable. Il est réglable en deux hauteurs en fonction des rainures de la guide latérale qu'on utilise. Afin d'éviter d'abîmer le plateau, il est obligatoire de l'extraire quand il n'est pas utilisé (**voir dessin D4**).

Il intègre également un gril, pour l'utiliser en remplacement du plateau. Il est réglable en 3 hauteurs selon les rainures de la guide latérale que nous utilisons. Pour prévenir la détérioration du même, extraire le plateau quand vous ne l'utilisez pas.

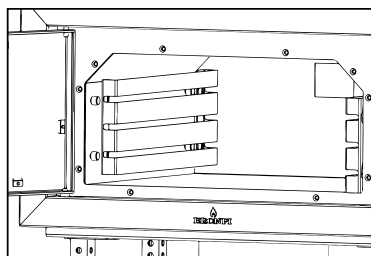


D4

2.2 INTÉRIEUR DU FOUR

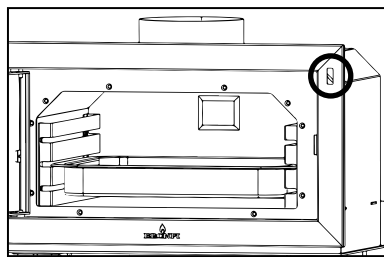
L'intérieur du four est livré avec deux guides amovibles en acier inoxydable.
Pour les démonter, suivez la procédure suivante (voir dessin 5):

1. Retirer les guides latéraux qui se trouvent sur 4 supports. Pour les détacher nous devons monter le guide, puis tirez.



D5

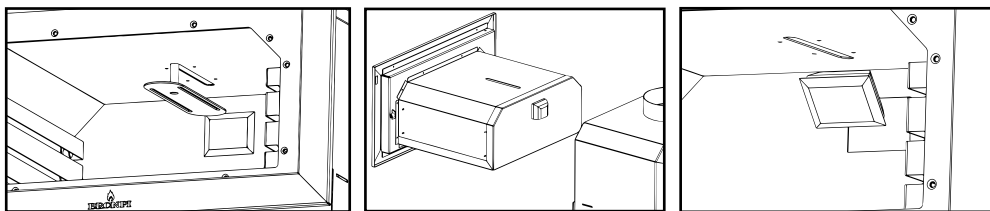
Il est également livré avec une lampe pour éclairer le four. Cette lampe est particulièrement résistante à des hautes températures. Pour l'activer, on doit utiliser l'interrupteur qui se trouve dans la partie supérieure droite du cadre (voir dessin D6).



D6

Pour remplacer la lampe, le four doit être extrait comme décrit ci-dessous et nous pouvons accéder à la lampe qui est attaché à l'arrière (voir dessin D7).

1. Retirer la pièce de sortie des gaz, en dévissant la pièce du toit et la déplaçant vers le bas.
2. Tirer l'ensemble de la chambre de cuisson et le cadre, par rapport au corps de four.
3. Enfin, retirer la lampe de l'arrière de la chambre de cuisson.



D7

3. NORMES D'INSTALLATION ET SÉCURITÉ

La façon d'installer le four influera de manière décisive sur la sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil. **C'est pourquoi l'installation doit être réalisée par du personnel qualifié (avec carte d'installateur) et informé sur le respect des normes d'installation et de sécurité. Si un four est mal installé les conséquences pourraient être très graves.**

Avant l'installation, faire les contrôles suivants:

- S'assurer que le sol soit capable de soutenir le poids de l'appareil et réaliser un isolement adéquat au cas où il serait fabriqué avec des matériaux inflammables (bois) ou du matériel susceptible d'être affecté par un choc thermique (gypse, plâtre, etc.).
- S'assurer que le conduit de fumée et les tuyaux auxquels est relié le four sont adaptés à son fonctionnement.

Nous vous recommandons d'appeler votre installateur pour qu'il contrôle bien la connexion à la cheminée et que le flux d'air est suffisant pour la combustion.

L'appareil peut être installé près des murs de la pièce pour autant que ces conditions soient respectées :

- L'installateur doit s'assurer que le mur est complètement fait en brique, bloc en thermo-argile, béton, brique creuse, etc. et qu'il est revêtu d'un matériel susceptible de supporter une température élevée. Par conséquent, pour tout autre type de matériel (plaque de gypse, bois, verre autre que vitrocéramique, etc.) l'installateur devra prévoir un isolement suffisant et laisser une distance minimale de sécurité au mur de 80-100 cm. Tenez l'appareil à l'écart de tout matériel inflammable ou sensible aux températures (meubles, rideaux, vêtements) à une distance minimale de sécurité d'environ 100 cm y compris la zone juste devant la porte de chargement. On ne doit pas utiliser des mesures de sécurité inférieures à ces dernières.

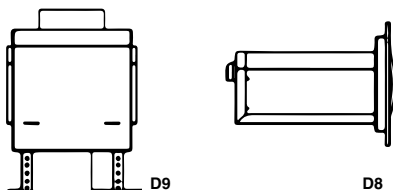
3.1 INSTALLATION DU FOUR

Cet appareil se compose de deux parties:

Chambre de cuisson (**voir dessin D8**)

Corps four (**voir dessin D9**)

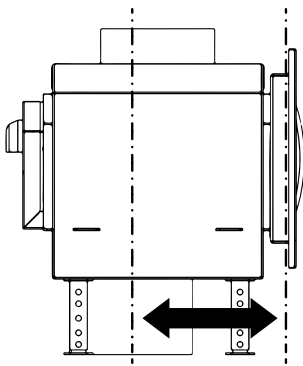
En fonction de la position du corps du four on peut disposer de deux possibilités de positionnement.



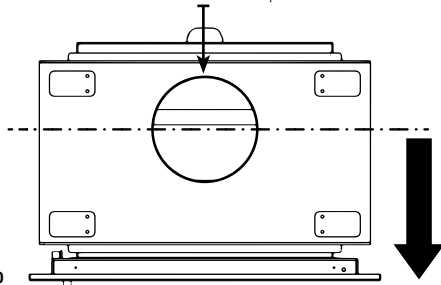
Dans tous les inserts de marque BRONPI, sauf les modèles Kenia-110, Kenia-110V, Série Hydrobronpi et Lugo, vous pouvez connecter le four en position A. Pour le reste des modèles du marché, vous pouvez choisir entre la position A ou B selon les besoins.

Au fond du corps du four se trouve la connexion à l'insert. Cette connexion est désaxée par rapport à l'axe central du corps du four. De cette façon, il y a deux positions réglables pour l'installer avec l'insert.

Position A. La connexion à l'insert se positionne vers l'arrière du corps du four. (**Voir dessin D10**)



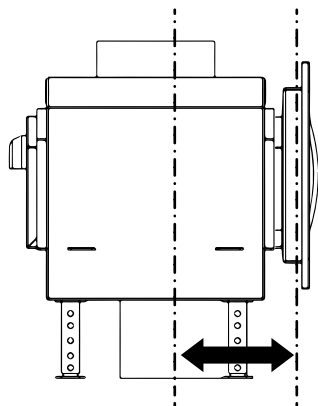
Connexion de fumées à l'insert que vous avez



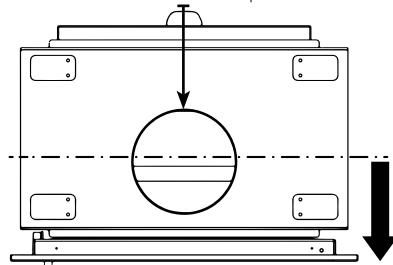
D10

Vue inférieure

Position B. La connexion à l'insert se positionne vers l'avant du corps du four. (Voir dessin D11)



Connexion de fumées à l'insert que vous avez

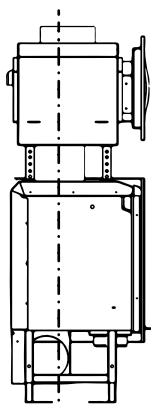


D11

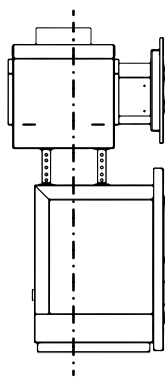
Vue inférieure

Exemples de connexion avec la position A et la position B

Selon la position de la sortie de fumé de l'insert, située proche ou non à l'avant de celui-ci, il faut choisir entre la position A ou B (voir dessin D12)



Position A

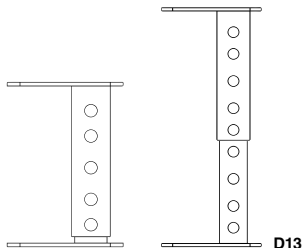


D12

Position B

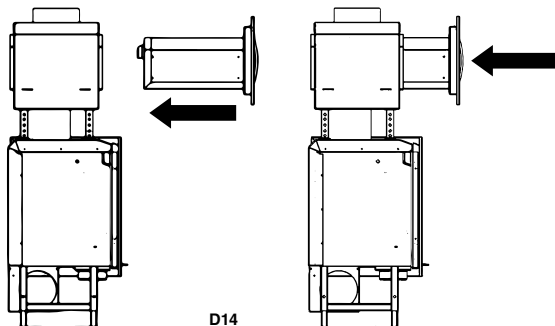
Ensuite, le corps de fumée est fixé au toit de l'insert par quatre pieds réglables afin de placer le four à la hauteur désirée. L'hauteur minimum du pied est 130 mm et 220 mm au maximum. Les pieds sont faits de deux pièces qui sont jointées par une vis et par un écrou de serrage (voir dessin D13). Après, ils doivent être vissés à la base du corps du four et au toit de l'insert selon la position que l'installateur crée la plus appropriée avec les vis fournies.

Si l'insert ne possède pas un toit plat, l'utilisation de ces pieds sera omise.



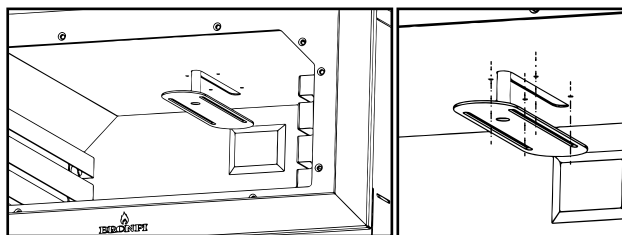
D13

Après avoir ajusté le corps du four à l'insert, il faut introduire la chambre de cuisson inoxydable à travers le trou résultant et étant donné qu'il est réglable nous pouvons ajuster la profondeur en fonction de la décoration de la maçonnerie utilisée (voir dessin D14).



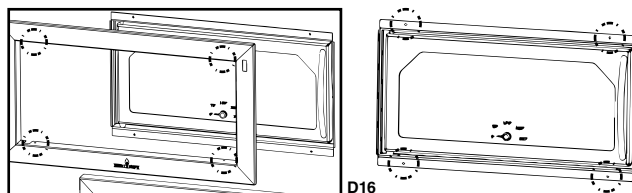
D14

L'étape suivante consiste à ajuster la sortie des gaz au toit de la chambre de cuisson. Une fois que nous avons localisé la chambre de cuisson dans sa position finale, la pièce de sortie des gaz doit être vissée au toit (voir dessin D15).



D15

Enfin, nous fixerons l'avant du four au revêtement. Pour cela, nous enlevons le cadre en dévissant les 4 vis situés dans la partie supérieure et inférieure. Une fois enlevé, on observe 4 trous (2 supérieurs et 2 inférieurs) qui servent à visser l'avant du four au frontal de la décoration de maçonnerie utilisée (voir dessin D16).



D16

3.2 MESURES DE SÉCURITÉ

Pendant l'installation de l'appareil, il existe de certains risques qu'il faut tenir compte, pour ce qu'on doit adopter les mesures de sécurité suivantes:

- Ne pas poser des objets inflammables sur l'appareil.
- Ne pas placer le four près de murs combustibles.
- Utiliser les gants thermiques inclus pour ouvrir et fermer la porte ainsi que pour la manipulation des contrôles car ceux-ci peuvent être très chauds.

ATTENTION!!

Tant le four comme la vitre atteignent des températures élevées il ne faut pas les toucher.

AVERTISSEMENT:

La société décline toute responsabilité pour le mauvais fonctionnement d'une installation non conforme aux prescriptions de ce manuel ou pour l'utilisation de produits adjuvants non adéquats.

4. CONDUIT DE FUMÉE



Pendant le placement du four sur l'insert, il faut considérer que le tirage sera pénalisé, donc, il est obligatoire de disposer d'une évacuation de fumée avec au moins 5-6 mètres de tuyau vertical.

Le conduit pour l'évacuation des fumées est un aspect essentiel pour le bon fonctionnement du four. Sa fonction est double :

- Évacuer les fumées et les gaz sans danger à l'extérieur du logement.
- Fournir un tirage suffisant dans l'insert accouplé avec le Kit-Four pour garder le feu vivant.

Il est indispensable qu'il soit fabriqué parfaitement et qu'il soit maintenu pour le conserver dans un bon état (une grande partie des réclamations pour un mauvais fonctionnement des fours sont dues à un tirage inadéquat).

Le conduit de fumée peut être fait en maçonnerie ou composé de tube métallique.

En plus il doit satisfaire les exigences suivantes:

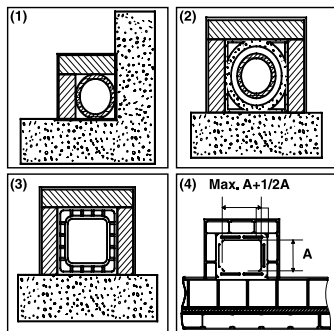
- La section interne doit être parfaitement ronde.
- Être isolé thermiquement dans toute la longueur pour éviter des phénomènes de condensation (la fumée se liquéfie par choc thermique) et en plus si l'installation est faite par l'extérieur du logement.
- Si on utilise un conduit métallique (tube) pour l'installation à l'extérieur du logement on devra utiliser obligatoirement un tube isolé thermiquement (fait de deux tubes concentriques qui ont entre eux un isolant thermique). De la même façon on évitera les phénomènes de condensation.
- Ne pas faire d'étranglements (d'augmentations ou de réductions) et avoir une structure verticale avec une déviation inférieure à 45°.
- Ne pas utiliser de tronçons horizontaux.
- Si le conduit a déjà été utilisé il doit être propre.
- Respecter les données techniques du manuel d'instructions.

** Pour l'installateur

Le tirage optimal pour les fours est entre 12+/-2 Pa (1.0-1.4 mm colonne d'eau). Nous vous recommandons de vérifier la fiche technique du produit.

Une valeur inférieure suppose une mauvaise combustion qui provoque des gisements carboniques et une formation excessive de fumée, provoquant alors des dommages sur les composants structurels du four, alors qu'une valeur supérieure suppose une combustion trop rapide avec la dissipation thermique à travers le conduit de fumée.

Les matériaux qui sont interdits pour le conduit de fumée et sont préjudiciables pour le bon fonctionnement de l'appareil sont: le fibrociment, l'acier galvanisé (au moins dans les premiers mètres), les surfaces intérieures rugueuses et poreuses. Dans le **dessin D17** vous verrez quelques exemples de solution.



(1) Conduit de fumées en acier AISI 316 avec une double chambre isolée avec matériel résistant à 400°C. Efficacité 100% optimale.

(2) Conduit de fumées traditionnelle en argile section carrée avec des creux. Efficacité 80% optimale.

(3) Conduit de fumées en matériel réfractaire avec une double chambre isolée et revêtement extérieur en béton léger. Efficacité 100% optimale.

(4) Éviter les conduits de fumées avec une section rectangulaire intérieure dont la relation soit différente au dessin. Efficacité 40% médiocre. Non recommandé.

D17

Tous les fours qui font éliminer les fumées produites à l'extérieur doivent être équipés de leur propre conduit de fumées.



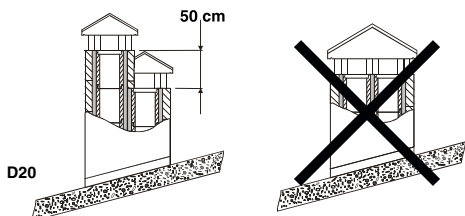
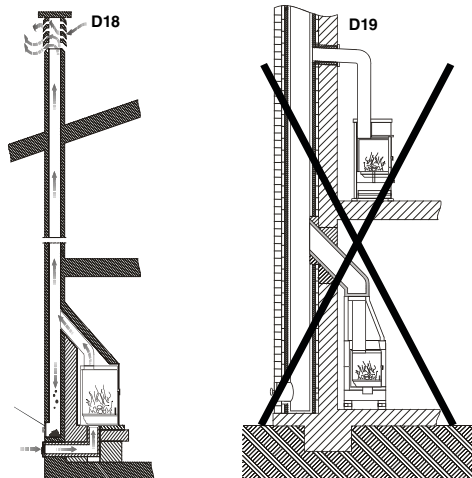
Ne jamais utiliser le même conduit pour plusieurs appareils à la fois.

La section minimale doit être de 4dm² (par exemple, 20 x 20 cm) pour les fours dont le diamètre de conduit est inférieur à 200 mm ou 6,25 dm² (par exemple, 25 x 25 cm) pour les appareils avec un diamètre supérieur à 200 mm.

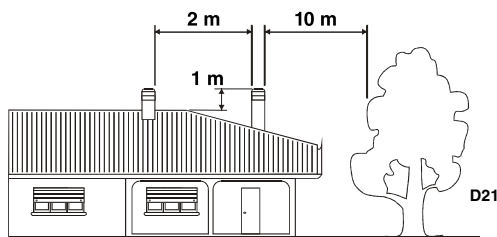
Une section du conduit de fumées trop importante (pour exemple, tube de diamètre supérieur à la recommandation) peut déposer un volume trop grand à chauffer et causer des difficultés de fonctionnement sur l'appareil. Pour éviter ce phénomène on **utilisera le tube dans toute sa longueur**. Par contre, une section trop petite (par exemple, tube de diamètre inférieur au recommandé) provoquera une diminution du tirage.

Le conduit de fumée doit être éloigné d'une façon adéquate des matériaux inflammables ou combustibles à travers une bonne isolation ou une chambre d'air. Dans le cas où ils traversent des composés de matériaux inflammables, ceux-ci devront être retirés. Il est interdit de faire passer des tuyaux d'installation ou canaux d'aspiration d'air. Il est interdit de faire des trous mobiles ou fixes dans le conduit pour la connexion d'appareils différents.

Quand on utilise de tubes métalliques à l'intérieur d'un conduit de maçonnerie il est indispensable que ceux-ci soient isolés avec des matériaux appropriés (revêtement en fibre isolante) afin d'éviter la dégradation des maçonneries ou du revêtement intérieur.



(1) Dans le cas de conduits de fumées placés juste à côté de l'autre, un d'eux devra dépasser à l'autre comme minimum en 50 cm pour éviter les transferts de pression entre les mêmes conduits.



(1) La cheminée ne doit pas avoir d'obstacles dans un espace de 10 m depuis murs, flancs et arbres. Dans le cas contraire, dépasser l'obstacle au moins 1 mètre. La cheminée doit surpasser le sommet du toit en 1 m au moins.

4.1. CONNEXION DU FOUR AU CONDUIT DE FUMÉES

La connexion au four pour l'évacuation des fumées doit se réaliser avec de tubes rigides en acier aluminium ou en acier inoxydable.

Il est interdit d'utiliser des tubes flexibles métalliques ou de fibrociment parce qu'ils sont préjudiciables pour la sécurité et peuvent provoquer des pertes de fumée.

Le tube d'expulsion de fumées doit se fixer hermétiquement à la sortie de fumées du four, **il devra être rectiligne et fait dans un matériel qui supporte les températures élevées (au moins 300°C)**. Il pourra avoir une inclinaison maximale de 45°. Ainsi on évitera les dépôts excessifs de condensation produits dans les premières phases d'allumage et/ou la formation excessive de suie. En plus, cela permettra le ralentissement des fumées à la sortie.

Une mauvaise fixation de la connexion peut causer le mauvais fonctionnement de l'appareil.

Le diamètre intérieur du tube de connexion doit correspondre au diamètre extérieur du tronc d'expulsion de fumées de l'appareil. Cette prestation est assurée par les tubes conformes à UNE-EN 1856.

4.2 CHAPEAU

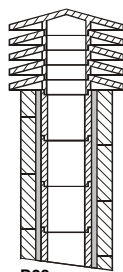
Le tirage du conduit de fumées dépend également de l'adéquation du chapeau.

Le chapeau devra assurer le déchargement de la fumée même les jours avec du vent. Le chapeau doit dépasser le sommet du toit (**Dessin D22**). Le chapeau doit satisfaire les exigences suivantes:

Le chapeau doit satisfaire les exigences suivantes:

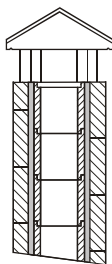
- Avoir une section intérieure équivalente à celle du four.
- Avoir une section utile de sortie double de l'intérieur du conduit de fumées.
- Être construit de manière à prévenir la pénétration de pluie, neige ou autre à l'intérieur du conduit de fumée.
- Être facile d'accès pour les opérations d'entretien et de nettoyage.

Si le chapeau est en métal, le déchargement est assuré par le propre design adapté au diamètre du tube. Il existe différents modèles de chapeau métallique, fixe, anti-refoulement, rotatif ou extracteur.

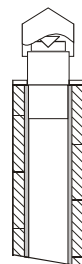


(1) Cheminée industrielle d'éléments préfabriqué qui permet une excellente extraction de fumées.

D22



(2) Cheminée artisanale. La section correcte de sortie doit être, au minimum, 2 fois la section intérieure du conduit de fumée, l'idéal est 2,5 fois.



(3) Cheminée pour conduit de fumée en acier avec un cône intérieur déflecteur des fumées.

5. PREMIERS ALLUMAGES

ATTENTION!! Initialement on sentira l'émission de fumées et des odeurs typiques des métaux soumis à une grande sollicitation thermique et de la peinture fraîche. Ne jamais allumer l'appareil en présence de gaz combustibles dans la pièce.

Afin de réaliser une première mise en œuvre correcte des produits traités avec des peintures très résistantes aux températures élevées il est nécessaire de savoir ce qui suit:

- Les matériaux de fabrication des produits en cause ne sont pas homogènes, puisqu'en eux cohabitent des parties de fonte et d'acier.
- La température que prend le corps du produit n'est pas homogène: on observe des températures diverses.
- Pendant sa vie, le produit est sujet à des cycles alternés d'allumage et d'extinction y compris au cours d'une même journée, ainsi qu'à des cycles d'usage intensif ou d'arrêt total dû au changement de saisons.
- L'appareil devra se soumettre à des cycles différents de mise en œuvre pour que tous les matériaux et la peinture puissent compléter les différentes sollicitations élastiques avant de pouvoir dire que l'appareil est usagé.

6. ENTRETIEN ET CONSERVATION

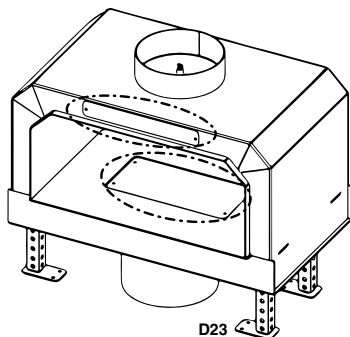
Le four, le conduit de fumées et, en général, toute l'installation, doivent être nettoyés complètement au mois une fois par an ou à chaque fois que cela sera nécessaire.



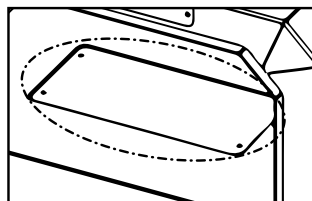
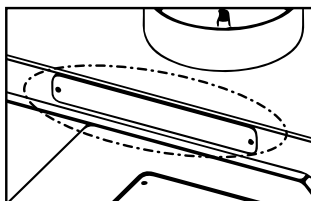
ATTENTION!! Les opérations d'entretien et de conservation doivent se réaliser avec le four froid. Ces travaux dans aucun cas sont couverts par la garantie.

6.1 REGISTRE ANTI-SUIE

Tous les fours, avec l'utilisation et avec le temps, créent des dépôts de suie au toit extérieur du four de cuisson. **Ces dépôts peuvent bloquer le tirage et provoquer le dysfonctionnement de l'appareil.** Par conséquent, le four a deux registres amovibles, l'un sur le frontal du corps de fumée et un autre sur la base de la chambre de cuisson, ce qui permet le nettoyage des dépôts (**voir dessins D23 et D24**). Pour procéder au nettoyage, nous devons enlever les couvercles de ces registres et éliminer les traces de suie. Ensuite, placer à nouveau les couvercles en vous assurant qu'ils restent scellés pour empêcher les fuites de fumée.



D23



D24

Pour le nettoyage de l'intérieur du four et des pièces en tôle laquée il faut remarquer que les produits agressifs endommagent la peinture et trop d'eau peut l'oxyder.

6.2 NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉES

Quand le bois brûle doucement des goudrons et d'autres vapeurs organiques se forment et en mélange avec l'humidité ambiante forment la créosote (suie).

Une accumulation excessive de suie peut causer des problèmes dans la sortie de fumées et même l'incendie du propre conduit de fumées. Cette opération doit être faite par un ramoneur qui doit faire, au même moment, une inspection de l'appareil. Pendant le nettoyage il est nécessaire d'enlever le bac à cendres, la grille et le déflecteur de fumées pour favoriser la tombée de la suie.

Il est recommandé l'utilisation de sacs anti-suie pendant le fonctionnement de l'appareil au moins un sac par semaine. Ces sacs sont placés directement sur le feu et vous pouvez en trouver chez le distributeur Bronpi où vous avez acheté le four.

6.3 NETTOYAGE DE LA VITRE



IMPORTANT:

Le nettoyage de la vitre doit se réaliser uniquement et exclusivement quand elle est froide a fin d'éviter toute explosion. Pour le nettoyage on peut utiliser des produits spécifiques tels que produits de nettoyage de vitrocéramiques. En aucun cas on ne devra pas utiliser des produits agressifs ou abrasifs qui peuvent tâcher la vitre.

Vous pouvez acquérir du nettoyant à vitrocéramiques Bronpi chez le distributeur Bronpi où vous avez acheté le four.

BRIS DES VITRES: les vitres vitrocéramiques, résistent jusqu'à 750°C et ne sont pas sujettes aux chocs thermiques. Leur rupture peut être causée juste par des chocs mécaniques (chocs ou fermeture violente de la porte, etc.) En conséquence, leur remplacement n'est pas inclus dans la garantie.

6.5 NETTOYAGE EXTÉRIEUR

Ne pas nettoyer la surface extérieure du four avec de l'eau ou des produits abrasifs, car elle pourrait se détériorer. Utiliser un plumeau ou un chiffon légèrement humide.

7. GUIDE POUR LA RÉOLUTION DE PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION	
Température du four insuffisante	Bois vert ou humide de mauvaise qualité	Utiliser du bois sec. Séché à l'air pendant au moins 2 ans	
	Manque d'air primaire	Augmenter l'entrée d'air primaire	
	Conduit de fumées avec fuites d'air	Utiliser un système isolé de cheminée	
	Extérieur de maçonnerie de la cheminée froid	Isoler thermiquement la cheminée	PROFES
	Fumées de l'insert à basse température	Retirer le déflecteur de fumées de l'insert	

Table 2

** L'annotation PROFES signifie que l'opération doit être effectuée par un professionnel.

ÍNDICE

1. ADVERTÊNCIAS GERAIS	33
2. DESCRIÇÃO GERAL	33
2.1 FORNO DE COZEDURA	33
2.1.1 TERMÓMETRO	33
2.1.2 TABULEIROS	34
2.2 INTERIOR DO FORNO	34
3. NORMAS DE INSTALACIÓN Y SEGURIDAD	35
3.1 INSTALAÇÃO DO FORNO	35
3.2 MEDIDAS DE SEGURANÇA	38
4. CONDUTA DE EVACUAÇÃO DE FUMOS	38
4.1. LIGAÇÃO DO FORNO À CONDUTA DE FUMOS	39
4.2 COBERTURA	39
5. PRIMEIRAS LIGAÇÕES	40
6. MANUTENÇÃO E CUIDADO	40
6.1 REGISTO ANTI-FULIGEM	40
6.2 LIMPEZA DA CONDUTA DE FUMOS	41
6.3 LIMPEZA DO VIDRO	41
6.5 LIMPEZA EXTERIOR	41
7. GUIA PARA A RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	41

Estimado cliente:

Queremos agradecer-lhe por ter escolhido um dos nossos produtos. O forno que adquiriu é de grande valor. Por isso, convidamo-lo a ler detidamente este pequeno manual para tirar o máximo partido do aparelho.

Para cumprir as normas de segurança é obrigatório instalar e utilizar os nossos produtos seguindo atentamente as indicações deste manual.

1. ADVERTÊNCIAS GERAIS

A instalação de um forno a lenha deverá realizar-se em conformidade com as regulamentações locais e nacionais, incluídas todas as que façam referência a normas nacionais ou europeias

A nossa responsabilidade limita-se ao fornecimento do aparelho. A sua instalação deve-se realizar em conformidade com os procedimentos previstos para este tipo de aparelhos, segundo as prescrições detalhadas nestas instruções e as regras da profissão. Os instaladores devem ser qualificados, com carteira de instalador oficial e trabalhar por conta de empresas adequadas, que assumam toda a responsabilidade do conjunto da instalação.

A Bronpi Calefacción, S.L. não é responsável pelas modificações realizadas no produto original sem autorização por escrito bem como pelo uso de peças ou reposições que não sejam originais.



IMPORTANTE!!!: Este produto inclui uma lata de pintura em spray no interior da câmara do forno que deve ser extraído antes do arranque do mesmo.

2. DESCRIÇÃO GERAL

O modelo que recebeu consta das seguintes peças:

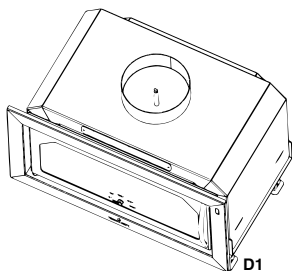
- Estrutura completa do forno sobre o palete.
- Dentro do forno encontra-se: uma caixa /saco com uma luva térmica para usar na manipulação dos controlos de ar, porta, etc., prevenindo assim queimaduras. Uma lata de pintura em spray para possíveis reparações de aranhões.

O aparelho consta de um conjunto de elementos de **chapas de aço** de diferente grossura soldadas entre elas e porta com vidro vitrocerâmico (resistente até 750°C).

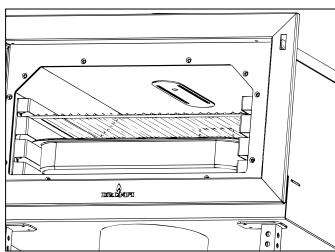
2.1 FORNO DE COZEDURA

O aquecimento é produzido pela passagem do fumo, tanto pelas partes laterais como pela parte superior da câmara de fumos do aparelho (**ver desenho D1**).

No teto, para a evacuação dos gases de cozedura que o assamento cria, está incluído um tubo que liga o interior da câmara de cozedura à saída de fumos (**ver desenhos D1 e D2**).



D1

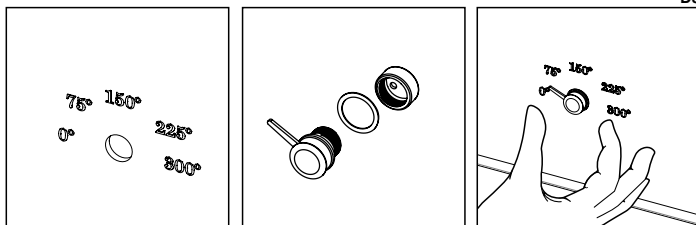


D2

O forno consta dos seguintes componentes:

2.1.1 TERMÓMETRO

Encontra-se no vidro. Marca a temperatura de cozedura do forno. Para a sua instalação vamos introduzir a cápsula pelo furo da porta e, posteriormente colocaremos a porca que vai fixá-lo na parte posterior (**ver desenho D3**).



D3

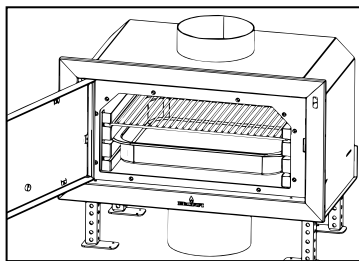


ATENÇÃO!! O termómetro indica a temperatura de cozedura do interior do forno. Em caso algum a temperatura da câmara de combustão. A temperatura máxima de cozedura de alimentos para o forno é de 200-230°C.

2.1.2 TABULEIROS

Incorpora uma unidade em aço inoxidável. É regulável em duas alturas em função das ranhuras da guia lateral que usarmos. Para evitar o deterioro da mesma é obrigatório retirá-la quando não estiverem em uso (**ver desenho D4**).

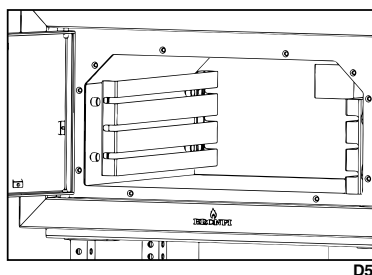
Também incorpora uma grelha de varetas para assados, para ser usada em substituição da bandeja. É regulável em 3 alturas em função das ranhuras das guias laterais que forem usadas. Para evitar a deterioração da mesma, é obrigatório retirá-la quando não estiver a ser utilizada.



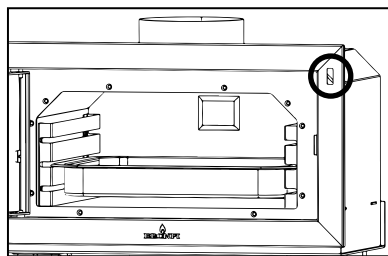
2.2 INTERIOR DO FORNO

O interior da câmara de cozedura é fornecido de série com duas guias desmontáveis de aço inoxidável. Para desmontar as mesmas, deve efetuar este procedimento (**ver desenho D5**):

1. Retirar as guias laterais, que estão suspensas em 4 suportes. Para as libertar deve fazer subir a guia e, posteriormente, puxá-la.

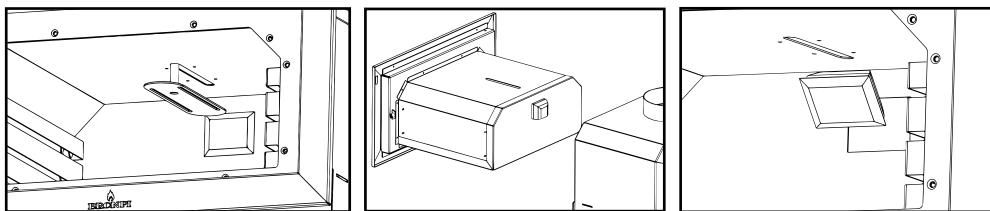


Incorpora igualmente de série uma lâmpada para iluminação do forno. Esta lâmpada é especial para altas temperaturas. Para a acender, deve fazê-lo mediante um interruptor existente na parte superior direita do quadro (**ver desenho D6**).



Para a substituição da lâmpada, dever-se-á retirar o forno tal como se explica em seguida e poder-se-á aceder à mesma, que está unida à parte traseira (**ver desenho D7**)

1. Retirar a peça de saída de gases, desaparafusando-a do teto e deslocando-a para baixo.
2. Tirar a câmara de cocção e a moldura, em relação ao corpo do forno.
3. Por último, retirar a traseira da lâmpada a partir da parte traseira da câmara de cozedura.



D7

3. NORMAS DE INSTALACIÓN Y SEGURIDAD

A instalação do forno influirá decisivamente na segurança e bom funcionamento do mesmo, pelo que **se recomenda ser levado a cabo por pessoal qualificado (com carteira de instalador) e informar sobre o cumprimento das Normas de instalação e segurança. Se um forno estiver mal instalado poderia causar graves danos.**

Antes da instalação, realizar os seguintes controlos:

- Certificar-se que o chão consegue suportar o peso do aparelho e realizar um isolamento adequado em caso de estar fabricado com material inflamável (madeira) ou material susceptível de ser afectado por choque térmico (gesso, etc.).
- Certificar-se que a conduta de fumos e os tubos aos que se vai ligar o forno são os idóneos para o funcionamento do mesmo.

Recomendamos ligar para o seu instalador para que controle tanto a ligação à chaminé como o fluxo suficiente de ar para a combustão no lugar da instalação.

Este produto pode ser instalado perto das paredes do quarto desde que as mesmas cumpram os seguintes requisitos:

- O instalador deverá certificar-se que a parede está construída completamente em fábrica de tijolo, bloco de termoargila, betão, laje, etc. e está revestida com material susceptível de suportar altas temperaturas. Portanto, para qualquer outro tipo de material (placa de gesso, madeira, vidro não vitrocerâmico, etc.), o instalador deverá prever um isolamento suficiente ou deixar uma distância mínima de segurança até à parede de 80-100 cm. Mantenha afastado qualquer material inflamável ou sensível ao calor (móveis, cortinas, roupas) a uma distância mínima de segurança de uns 100cm, incluída a zona em frente à porta de carga. Não devem ser usadas medidas inferiores às indicadas.

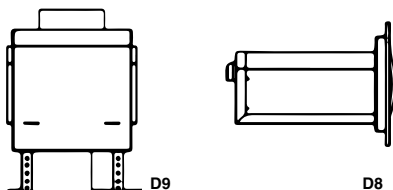
3.1 INSTALAÇÃO DO FORNO

Este aparelho é constituído por duas partes:

Câmara de cocção (**ver desenho D8**)

Corpo forno (**ver desenho D9**)

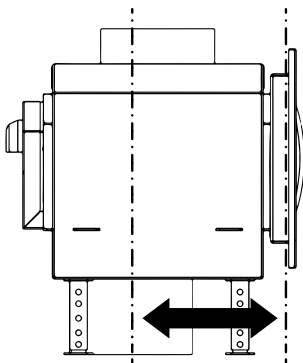
Dependendo da posição do corpo pode ter duas possibilidades de posicionamento.



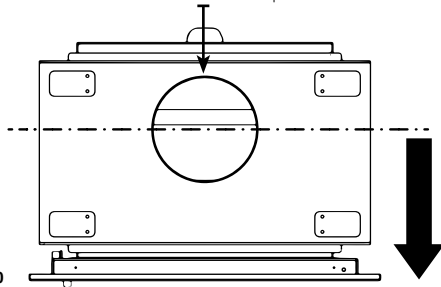
Em todos os inseríveis da marca BRONPI, exceto nos modelos Kenia-110, Kenia-110V, Série Hydrobronpi e Lugo, você pode conectar o forno na posição A. Para outros modelos no mercado, você pode escolher entre a posição A ou B conforme for apropriado.

Na parte inferior do corpo do forno encontra-se a conexão ao inserível. Esta conexão está descentrada em relação ao eixo central do corpo do forno, conseguindo-se assim duas posições em que se pode regular a instalação do aparelho.

Posição A. A conexão ao inserível é posicionada virada para a parte traseira do corpo de forno (**ver desenho D10**).



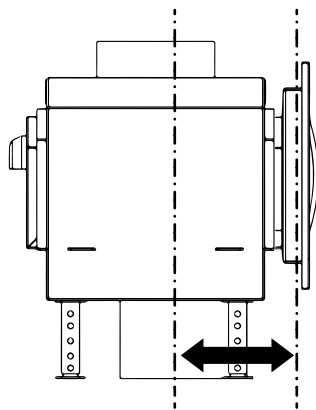
Conexão fumos com o inserível que você tem



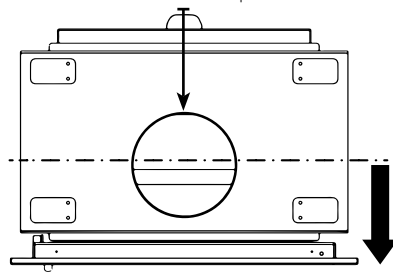
D10

Vista inferior

Posição B. A conexão ao inserível é posicionada virada para a parte frontal do corpo do forno (**ver desenho D11**).



Conexão fumos com o inserível que você tem

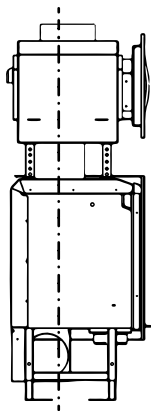


D11

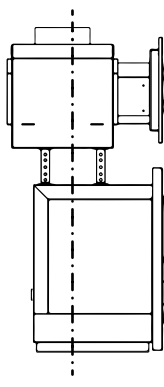
Vista inferior

Exemplos de conexão com POSIÇÃO A e POSIÇÃO B

Em função da posição de saída de fumos do inserível, que esteja situada mais próxima ou não da parte frontal do mesmo, deve-se optar pela Posição A ou pela B (**ver desenho D12**).



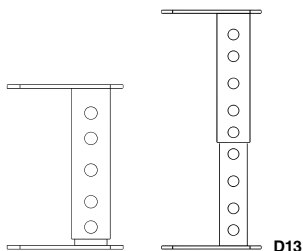
Posição A



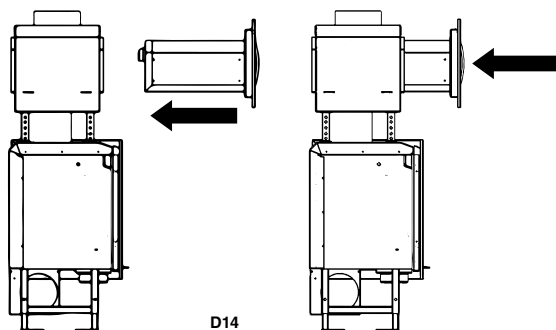
D12

Posição B

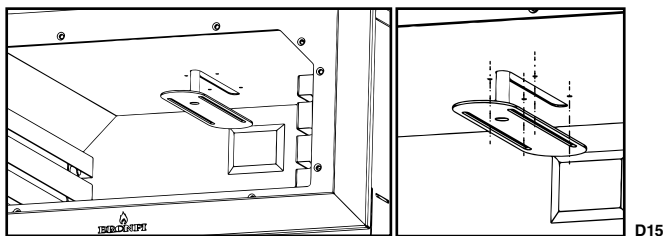
Em seguida fixa-se o corpo de fumos ao teto do inserível, mediante 4 pés reguláveis para se colocar o forno à altura desejada. Tais pés permitem as medidas desde 130 mm no seu valor mínimo até 220 mm no máximo. Os pés são compostos por duas peças que se unem entre si mediante um parafuso passante e uma porca de aperto (**ver desenho D13**). Posteriormente devem ser aparafusados à base do corpo do forno e ao teto do inserível na posição que o instalador considerar mais adequada, com os parafusos anexos. Caso o inserível não tenha teto plano, omitir-se-á o uso destes pés.



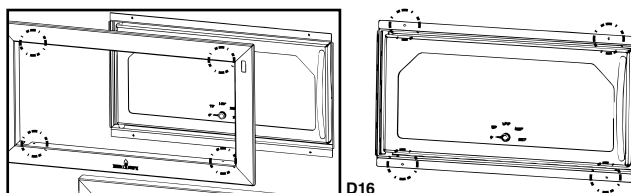
Depois de ajustado o corpo do forno ao inserível, deve-se introduzir a câmara de cozedura inoxidável pelo vão resultante e, dado que é regulável, pode-se ajustar a profundidade da mesma em função da decoração de alvenaria usada (**ver desenho D14**).



O passo seguinte consiste em ajustar a saída de gases ao teto da câmara de cozedura. Depois de a câmara de cozedura estar colocada na sua posição definitiva, deve-se aparafusar a peça de saída de gases ao teto (**ver desenho D15**).



Por último, deve-se fixar a parte frontal do forno ao revestimento. Para tal, deve-se retirar o quadro embelezador, desaparafusando o mesmo por intermédio de 4 parafusos situados na parte superior e inferior do mesmo. Depois de retirado, observar-se-ão 4 furos (2 superiores e dois inferiores) que servirão para aparafusar a parte frontal do forno à parte frontal da decoração de alvenaria usada (**ver desenho D16**).



3.2 MEDIDAS DE SEGURANÇA

Durante a instalação do aparelho, existem alguns riscos que é preciso ter em conta, pelo que devem ser adoptadas as seguintes medidas de segurança:

- Não colocar objetos inflamáveis sobre o mesmo.
- Não situar o forno perto de paredes combustíveis.
- Usar as luvas que se incluem para abrir e fechar a porta, manipular os tabuleiros e para regular os controlos uma vez que estes podem estar muito quentes.



CUIDADO!!

Adverte-se que tanto o forno como o vidro atingem altas temperaturas e que não se devem tocar.

ADVERTÊNCIA:

A empresa declina qualquer responsabilidade pelo mau funcionamento de uma instalação não conforme às prescrições destas instruções ou pelo uso de produtos adicionais não adequados.

4. CONDUTA DE EVACUAÇÃO DE FUMOS



A conduta para a evacuação de fumos é um aspecto de importância básica no bom funcionamento do forno e cumpre principalmente duas funções:

- Evacuar os fumos e gases para fora da habitação.
- Proporcionar a tiragem suficiente no inserível acoplado ao Kit-Forno para que o fogo se mantenha vivo.

É por isso imprescindível estar fabricado perfeitamente e ser submetido a operações de manutenção para conservá-lo em bom estado. (Grande parte das reclamações por mau funcionamento dos fornos referem-se exclusivamente a uma tiragem desadequada).

A conduta de fumos pode estar realizada em alvenaria ou composto de tubo metálico. Deverá cumprir os seguintes requisitos para o correcto funcionamento do forno:

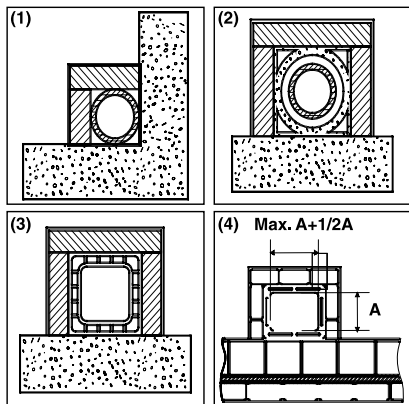
- A secção interior deve ser perfeitamente circular.
- Estar termicamente isolado em todo o seu comprimento para evitar fenómenos de condensação** (o fumo é liqüado por choque térmico) e ainda com mais motivo se a instalação for feita pelo exterior da habitação.
- Se usarmos uma conduta metálica (tubo) para a instalação pelo exterior da habitação deve usar-se obrigatoriamente tubo isolado termicamente (consta de dois tubos concêntricos entre os quais se coloca isolante térmico). Igualmente, vamos evitar fenómenos de condensação.**
- Não apresentar estrangulamentos (ampliações ou reduções) e ter uma estrutura vertical com desvios não superiores a 45°.
- Não usar secções horizontais.
- Se já foi utilizado anteriormente deverá estar limpo.
- Respeitar os dados técnicos do manual de instruções.

** Para o instalador

A tiragem óptima para os fornos varia entre 12 +/- 2 Pa (1.0-1.4 mm coluna de água). Recomendamos que comprovem a ficha técnica do produto.

Um valor inferior leva a uma má combustão e provoca depósitos carbónicos e excessiva formação de fumo, podendo-se observar fugas do mesmo e, o que é pior, um aumento da temperatura que poderia provocar danos Nos componentes estruturais do forno, enquanto um valor superior leva a uma combustão demasiado rápida com a dispersão do calor através da conduta de fumos.

Os materiais proibidos para a conduta de fumos, e, portanto, que prejudicam o bom funcionamento do aparelho são: fibrocimento, aço galvanizado (pelo menos Nos primeiros metros), superfícies interiores ásperas e porosas. **No desenho D17** mostram-se alguns exemplos de solução.



(1) Conduta de fumos de aço AISI 316 com dupla câmara isolada com material resistente a 400°C. **Eficiência 100% óptima.**

(2) Conduta de fumos tradicional de argila secção quadrada com orifícios. **Eficiência 80% óptima.**

(3) Conduta de fumos em material refractário com dupla câmara isolada e revestimento exterior de betão aligeirado. **Eficiência 100% óptima.**

(4) Evitar condutas de fumos com secção rectangular interior cuja relação for diferente a da do desenho. Eficiência 40% mediocre. Não recomendável

D17

Todos os fornos que eliminam os fumos produzidos para o exterior devem contar com a sua própria conduta de fumo.



Não utilizar nunca a mesma conduta para vários aparelhos ao mesmo tempo (ver desenhos D15 e D16).

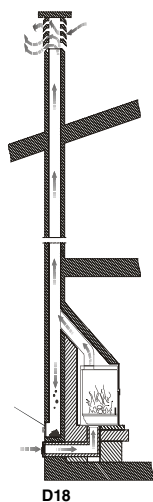
A secção mínima deve ser de 4 dm² (por exemplo, 20x20 cm) para as chaminés cujo diâmetro de conduta for inferior a 200mm, ou 6,25 dm² (por exemplo, 25x25 cm) para os aparelhos com diâmetro superior a 200mm.

Uma secção da conduta de fumos demasiado importante (exemplo, tubo de diâmetro superior ao recomendado) pode apresentar um volumen demasiado grande para aquecer e, portanto, causar dificuldades de funcionamento no aparelho. Para evitar este fenómeno, **deve entubar-se o mesmo em todo o comprimento**. Contrariamente, uma secção demasiado pequena (por exemplo, tubo de diâmetro inferior ao recomendado) provocará uma diminuição da tiragem.

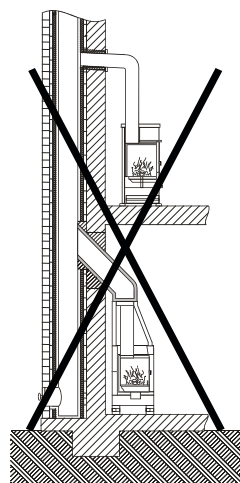
A conduta de fumo tem de estar adequadamente afastada de materiais inflamáveis ou combustíveis através de um isolamento oportuno ou uma câmara de ar. No caso de atravessarem compostos de materiais inflamáveis, estes devem ser eliminados.

Fica proibido fazer transitar no interior tubagens de instalações ou canais de abdução de ar. Fica também proibido fazer aberturas móveis ou fixas no mesmo para a ligação de outros aparelhos diferentes.

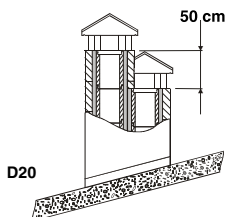
Utilizando tubos metálicos no interior de uma conduta de alvenaria é indispensável que os mesmos estejam isolados com materiais apropriados (revestimentos de fibra isolante) para evitar o deterioro das alvenarias ou do revestimento interior.



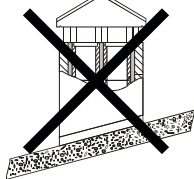
D18



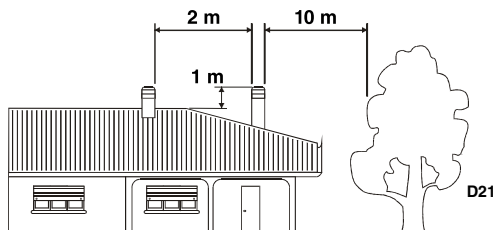
D19



D20



(1) No caso de condutas de fumos colocadas uma ao lado da outra, uma delas deverá ultrapassar a outra no mínimo em 50 cm, para evitar passagens de pressão entre os próprios cabos



D21

(1) A chaminé não deve ter obstáculos num espaço de 10m relativamente a paredes e árvores. Caso contrário, elevar a mesma no mínimo 1m sobre o obstáculo. A chaminé deverá ultrapassar a parte de cima do telhado em 1 m no mínimo.

4.1. LIGAÇÃO DO FORNO À CONDOTA DE FUMOS

A ligação do forno para a evacuação dos fumos deve realizar-se com tubos rígidos de aço aluminado ou então aço inoxidável.

Está proibido o uso de tubos flexíveis metálicos ou de fibrocimento porque prejudicam a segurança da mesma união devido a estarem sujeitos a puxões ou roturas, causando perdas de fumo.

O tubo de descarga de fumos deverá fixar-se hermeticamente na saída de fumos do forno, **deverá ser rectilíneo e de um material que suporte altas temperaturas (mínimo 300°C)**. Poderá ter uma inclinação máxima de 45°, evitando assim depósitos excessivos de condensação produzidos nas fases iniciais de ligação e/ou a formação excessiva de fuligem. Além disso, evita a ralentição dos fumos quando saem.

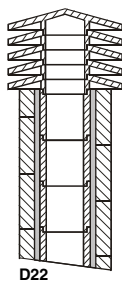
Um incorrecta ligação pode causar mau funcionamento do aparelho.

O diâmetro interior do tubo de ligação deverá corresponder ao diâmetro exterior do tronco de descarga de fumos do aparelho. A referida prestação é feita com tubos conformes a UNE-EN-1856.

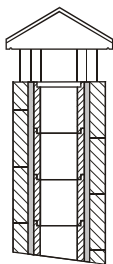
4.2. COBERTURA

A tiragem da conduta de fumos também depende da idoneidade da cobertura.

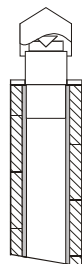
A cobertura deverá assegurar a descarga do fumo, inclusive os dias de vento, tendo em conta que este deve ultrapassar a parte de cima do telhado (ver desenho D22).



(1) Chaminé industrial de elementos pré-fabricados permite uma excelente extracção de fumos.



(2) Chaminé artesanal. A correcta secção de saída deve ser, no mínimo, 2 vezes a secção interior do cabo, ideal 2,5 vezes.



(3) Chaminé para cabo de aço com cone interior deflector de fumos.

D22

A cobertura tem de cumprir os seguintes requisitos:

- Ter uma secção interior equivalente à da chaminé.
- Ter uma secção útil de saída que seja o dobro da interior da conduta de fumos.
- Estar construída de forma a impedir a penetração no cabo de chuva, neve e qualquer corpo alheio.
- Ser facilmente acessível para as operações de manutenção e limpeza que sejam necessárias.

Se a cobertura for metálica, devido ao seu próprio design adaptado ao diâmetro do tubo, fica assegurada a descarga de fumos. Existem diferentes modelos de cobertura metálica, fixa, anti-embarramento, giratória ou extractor.

5. PRIMEIRAS LIGAÇÕES

ATENÇÃO!! Inicialmente poderá notar-se a emissão de fumos e cheiros típicos dos metais submetidos a uma grande solicitação térmica e da pintura ainda fresca.

Nunca ligar o aparelho quando existam gases combustíveis no ambiente.

Para realizar uma correcta primeira ligação dos produtos tratados com pinturas para elevadas temperaturas é necessário saber o seguinte:

- Os materiais de fabrico dos produtos em questão não são homogéneos, uma vez que coexistem partes de ferro fundido e aço.
- A temperatura à que o corpo do produto está sujeito não é homogénea: entre diferentes zonas observam-se temperaturas variáveis.
- Durante o seu ciclo de vida, o produto está sujeito a ciclos alternados de ligação e desligamento e inclusive no decorrer do mesmo dia, bem como a ciclos de uso intenso ou de descanso total ao variarem as estações.
- O aparelho, antes de se poder definir como usado, deverá submeter-se a diferentes ciclos de arranque para que todos os materiais a pintura possam completar as várias solicitações.

6. MANUTENÇÃO E CUIDADO

O forno chaminé, ou conduta de fumos e, regra geral, toda a instalação, deve limpar-se completamente pelo menos uma vez por ano ou cada vez que for necessário

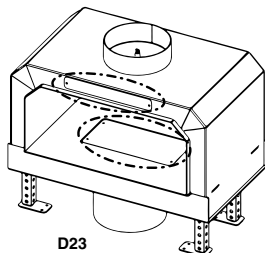


ATENÇÃO!! As operações de manutenção e cuidado devem realizar-se com o forno em frio. Estes trabalhos em caso algum estão cobertos pela garantia.

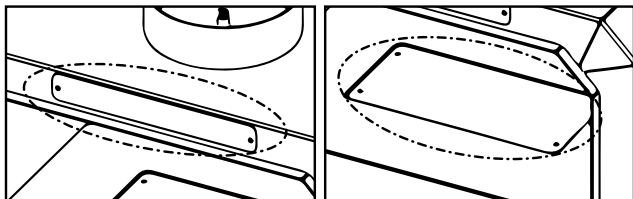
6.1 REGISTO ANTI-FULIGEM

Todos os fornos, com o uso e a passagem do tempo, criam depósitos de fuligem no teto exterior do forno de cozedura. **Estes depósitos podem obstruir a tiragem e provocar mau funcionamento do aparelho.** Por isso, o forno tem incorporadas duas câmaras desmontáveis, uma situada na parte frontal do corpo de fumos e outra sobre a base da câmara de cozedura, que permite a limpeza de tais depósitos (**ver desenhos D23 e D24**).

Para proceder à limpeza, deve retirar as tampas de tais câmaras e eliminar os restos de fuligem existentes. Posteriormente, deve colocar novamente as tampas, certificando-se de que as mesmas são herméticas, para evitar escapes de fumos.



D23



D24



Para a limpeza do interior do forno e das peças realizadas em chapa lacada cabe assinalar o especial cuidado que deve ter-se porque são produtos agressivos que desgastam a pintura e demasiada água pode acabar oxidando-o.

6.2 LIMPEZA DA CONDUTA DE FUMOS

Quando a madeira se queima lentamente produzem-se alcatrões e outros vapores orgânicos que ao combinarem com a humidade ambiente formam a creosote (fuligem)

Uma excessiva acumulação de fuligem pode causar problemas na evacuação de fumos e inclusive o incêndio da própria conduta de fumos.

Esta operação deve ser feita por um limpa-chaminé que, ao mesmo tempo, deve realizar uma inspeção do mesmo. Durante a limpeza é necessário retirar a gaveta de cinzas, a grelha e o deflector de fumos para favorecer a queda da fuligem.

Recomenda-se o uso de envelopes anti-fuligem durante o funcionamento do aparelho pelo menos um envelope por semana. Os referidos envelopes colocam-se directamente sobre o fogo e podem adquirir-se no próprio distribuidor Bronpi onde comprou o seu forno.

6.3 LIMPEZA DO VIDRO

IMPORTANTE:

A limpeza do vidro tem de se realizar única e exclusivamente com o vidro frio para evitar uma possível explosão do mesmo. Para a limpeza podem utilizar-se produtos específicos como limpa-vitrocéricas. Em nenhum caso se devem usar produtos agressivos ou abrasivos que manchem o vidro.

Podem adquirir limpa vidros vitrocerâmico Bronpi no próprio distribuidor Bronpi onde comprou o seu forno.

ROTURA DE VIDROS: os vidros, como são vitrocerâmicos, resistem até um salto térmico de 750°C e não estão sujeitos a choques térmicos. A sua rotura apenas pode ser causada por choques mecânicos (choques ou fecho violento da porta, etc.). Portanto, a sua substituição não está incluída na garantia.

6.5 LIMPEZA EXTERIOR



Não limpar a superfície exterior do forno com água ou produtos abrasivos, uma vez que se poderia deteriorar. Passar um espanador ou um pano ligeiramente humedecido.

7. GUIA PARA A RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO	
Temperatura do forno insuficiente	Lenha verde ou húmida de má qualidade	Utilizar lenha seca. Seca ao ar durante pelo menos 2 anos	
	Falta de ar primário	Aumentar a entrada de ar primário	
	Conduta fumos com infiltrações de ar	Usar um sistema isolado de chaminé	
	Exterior de alvenaria da chaminé frio	Isolar termicamente a chaminé	PROFISSIONAIS
	Fumos do inserível a baixa temperatura	Retirar o defletor de fumos do inserível	

Tabela 2

** A anotação PROFISSIONAIS significa que a operação deve ser efetuada por um profissional.

INDICE

1. AVVERTENZE GENERALI	43
2. DESCRIZIONE GENERALE	43
2.1 FORNO DI COTTURA	43
2.1.1 TERMOMETRO	43
2.1.2 VASSOIO	44
2.2 INTERNO DEL FORNO	44
3. NORME DI INSTALLAZIONE E SICUREZZA	45
3.1 INSTALLAZIONE DEL FORNO	45
3.2 MISURE DI SICUREZZA	48
4. CANNA FUMARIA	48
4.1. CONNESSIONE DEL FORNO CON LA CANNA FUMARIA	49
4.2 COMIGNOLO	49
5. PRIMI ACCENSIONI	50
6. MANUTENZIONE E CURA	50
6.1 REGISTRO ANTIFULIGGINE	50
6.2 PULIZIA DELLA CANNA FUMARIA	51
6.3 PULIZIA DEL VETRO	51
6.4 PULIZIA ESTERIORE	51
7. GUIDA PER LA RISOLUZIONE DI PROBLEMI	51

Gentile cliente,

Vogliamo ringraziarvi per aver scelto uno dei nostri prodotti. Il forno che ha acquistato è qualcosa di grande valore. Pertanto, si prega di leggere attentamente questo piccolo manuale per ottenere il massimo da questa macchina. Per rispettare le norme di sicurezza è necessario installare e utilizzare i nostri prodotti seguendo attentamente le istruzioni contenute in questo manuale.

1. AVVERTENZE GENERALI

L'installazione di un forno deve essere eseguita secondo le normative locali, comprese quelle che fanno riferimento alle norme nazionali ed europee.

La nostra responsabilità è limitata alla fornitura dell'apparecchio. L'installazione deve essere eseguita secondo le procedure per tali dispositivi come descritte nelle presenti istruzioni e le regole della professione. Gli installatori devono essere installatori qualificati con licenza ufficiale che lavorano per conto di aziende che assumono la piena responsabilità per l'intera installazione.

BRONPI Calefacción, S.L. non è responsabile di eventuali modifiche apportate al prodotto originale, senza autorizzazione scritta e dell'uso di parti o ricambi non originali.



IMPORTANTE!!!: Questo prodotto include un barattolo di vernice spray all'interno della camera del forno che deve essere rimosso prima della messa in funzione.

2. DESCRIZIONE GENERALE

Il modello che ha ricevuto è composto dalle seguenti parti:

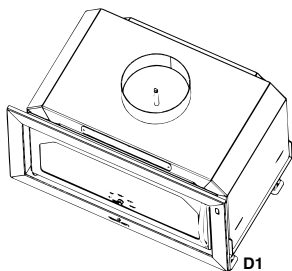
- Struttura completa del forno sul pallet.
- All'interno della camera di combustione è: una scatola/sacchetto con un guanto termico che ci permette di manipolare i controlli di aria, valvola taglia-tiraggio, porta, ecc, per evitare bruciature. Un barattolo di vernice spray per eventuali riparazioni di graffi, etc.

L'apparecchio consiste in un insieme di elementi di **piastre d'acciaio** saldati con diverso spessore e porta con vetro ceramico (resistente fino a 750°C)

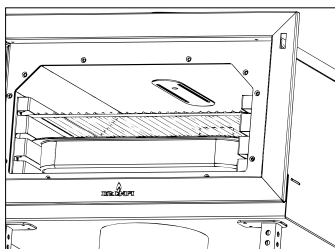
2.1 FORNO DI COTTURA

Il riscaldamento avviene tramite il passaggio di fumo da entrambi i lati e la parte superiore della camera di fumo dell'apparecchio (**vedere disegno D1**).

Sul tetto, per evacuare i gas generati di cottura che gener l'arrosto, comprende un tubo che collega l'interno della camera cottura con l'uscita di fumi (**vedere disegni D1 e D2**).



D1

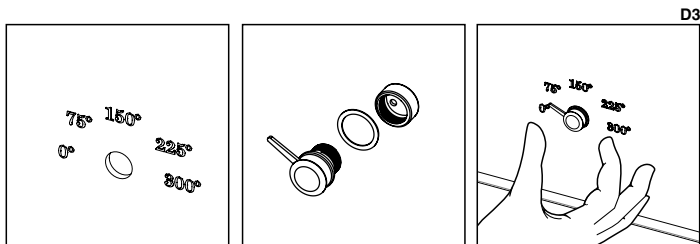


D2

Il forno comprende i seguenti componenti:

2.1.1 TERMOMETRO

Si trova nel vetro e visualizza la temperatura di cottura del forno. Per l'installazione, introdurre la guaina attraverso il foro della porta e poi inserire il dado che la fissa alla parte posteriore (**vedere disegno D3**).



D3

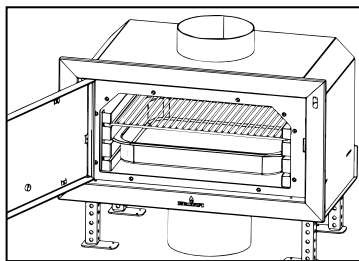


ATTENZIONE!! Il termometro marca la temperatura di cottura del forno. In nessun caso marca la temperatura della camera di combustione. La temperatura massima di cottura del forno è 200-230°C.

2.1.2 VASSOIO

Incorpora una unità realizzata in acciaio inossidabile. Regolabile in due altezze a seconda della guida laterale che si usi. Per evitare il deterioramento dello stesso è consigliabile di estrarre il vassoio al di fuori quando non è in uso (**vedere disegno D4**).

Incorpora anche una griglia per l'uso in sostituzione del vassoio. È regolabile a 3 altezze a seconda della guida laterale che usiamo. Per evitare il suo deterioramento, è obbligatorio estrarla quando non sia in uso.

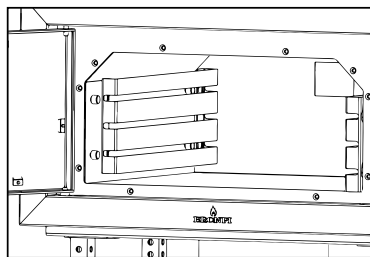


D4

2.2 INTERNO DEL FORNO

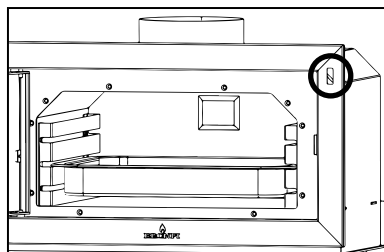
L'interno della camera di cottura viene fornita di serie con due guide smontabili in acciaio inox. Per rimuoverli, seguire la seguente procedura (**vedere disegno D5**):

1. Rimuovere le guide laterali che si trovano su 4 supporti. Dobbiamo sollevare la guida e poi tirare.



D5

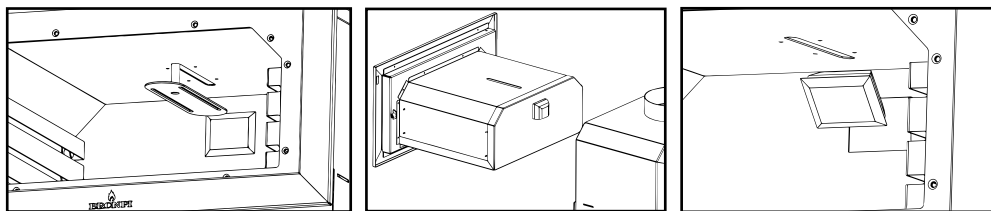
Inoltre è dotato di serie con una lampada per l'illuminazione del forno. Questa lampada è particolarmente resistente ad alte temperature. Per attivarla, si deve fare attraverso un interruttore nella parte superiore destra della cornice (**vedere disegno D6**).



D6

In caso di sostituzione della lampada, il forno deve essere rimosso come descritto di seguito e possiamo accedere la lampada che si trova collegata alla parte posteriore (**vedere disegno D7**):

1. Rimuovere il pezzo di uscita dei gas, svitando il tetto e spostandolo verso il basso.
2. Estrarre la camera di cottura e cornice, rispetto al corpo del forno.
3. Infine, rimuovere la lampada dalla parte posteriore della camera di cottura.



D7

3. NORME DI INSTALLAZIONE E SICUREZZA

Il modo di installare il forno influirà decisamente sulla sicurezza e il corretto funzionamento, **per cui si raccomanda di essere eseguita da personale qualificato (con licenza ufficiale), informati circa il rispetto delle norme di installazione e sicurezza. Se un forno non è installato bene, può causare gravi danni.**

Prima dell'installazione, eseguire i seguenti controlli:

- Assicurarsi che il pavimento può sopportare il peso dell'apparecchio ed eseguire un adeguato isolamento in caso di essere fatto in materiale infiammabile (legno) o materiale che può essere affettato da shock termico (gesso, ecc).
- Assicurarsi che la canna fumaria e i tubi per collegare il forno devono essere idonei per il suo funzionamento.

Si consiglia di contattare l'installatore per controllare sia il collegamento al camino e il sufficiente flusso d'aria per la combustione nel luogo di installazione.

Questo prodotto può essere installato in prossimità delle pareti della stanza, purché soddisfino i seguenti requisiti:

- L'installatore deve assicurarsi che la parete è realizzata interamente in mattoni, blocco di argilla termica, calcestruzzo, ecc, ed è rivestita con materiale in grado di resistere alle alte temperature. Pertanto, per qualsiasi altro tipo di materiale (cartongesso, legno, vetro non ceramico, ecc), l'installatore deve fornire un isolamento sufficiente o mantenere una distanza minima di sicurezza alla parete di 80-100 cm. Tenere materiali infiammabili o sensibili al calore (mobili, tende, abbigliamento) ad una distanza minima di circa 100cm, compresa l'area di fronte alla porta di carico. Non devono essere utilizzati misure al di sotto delle misure indicate.

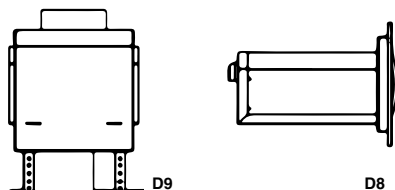
3.1 INSTALLAZIONE DEL FORNO

Questa apparecchiatura si compone di due parti:

Camera di cottura (**vedere disegno D8**)

Corpo forno (**vedere disegno D9**)

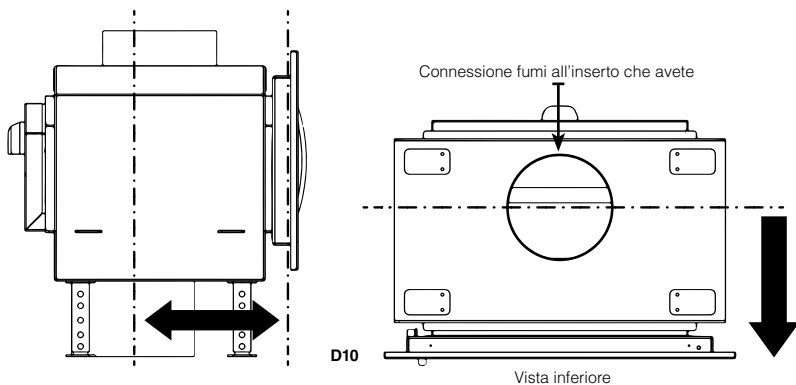
A seconda della posizione del corpo del forno si possono avere due possibilità di posizionamento.



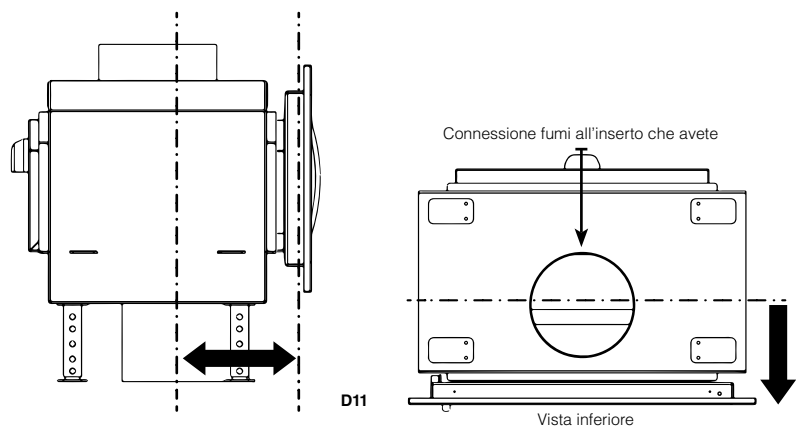
In tutti gli inserti del marchio Bronpi, eccetto i modelli Kenia-110, Kenia-110V, Serie Hydrobronpi e Lugo, è possibile collegare il forno in posizione A. Per gli altri modelli presenti sul mercato, si può scegliere tra la posizione A o B a seconda dei casi.

Nella parte inferiore del corpo del forno si trova la connessione all'inserto. Questa connessione è sfalsata rispetto all'asse centrale del corpo del forno, ottenendo così due posizioni per l'installazione regolabile dell'apparecchio.

Posizione A. La connessione all'inserto è posizionata verso la parte posteriore del corpo del forno (**vedere disegno D10**).

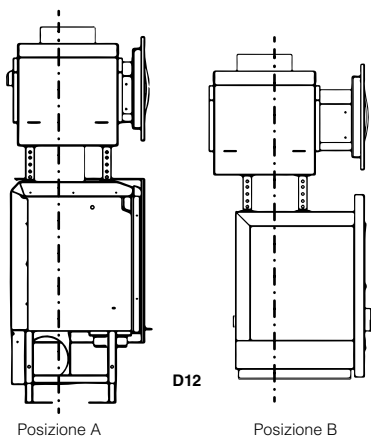


Posizione B. La connessione all'inserto è posizionata verso la parte anteriore del corpo del forno (**vedere disegno D11**).



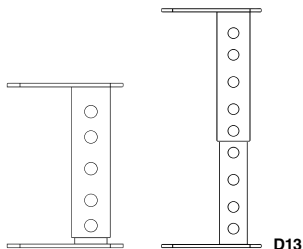
Esempi di collegamento con POSIZIONE A e POSIZIONE B

A seconda della posizione dell'uscita di fumi dell'inserto, più vicina o non della parte frontale, dobbiamo scegliere tra la posizione A o B (**vedere disegno D12**).

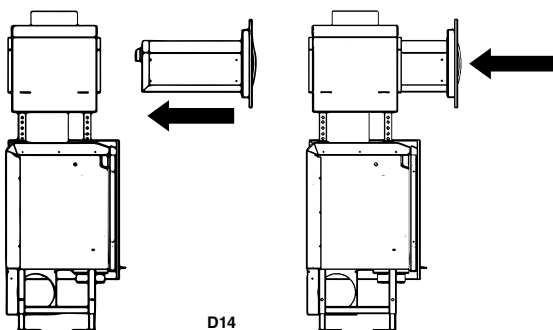


Poi, il corpo di fumi viene fissato al tetto dell'inserto attraverso quattro piedini regolabili per posizionare il forno all'altezza desiderata. Questi piedini comprendono le misure di 130 mm al minimo e 220 mm al massimo. I piedini hanno due pezzi che sono uniti insieme da una vite

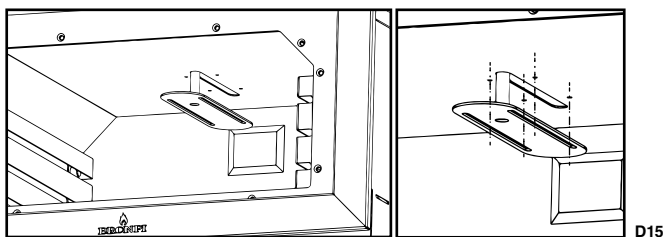
passante e un dado di serraggio (**vedere disegno D13**). Posteriormente devono essere avvitati alla base del corpo del forno e al tetto dell'inserto nella posizione che l'installatore crea più appropriata, con le viti allegate. Se l'inserto non ha un tetto piano, verrà omesso l'uso di questi piedini.



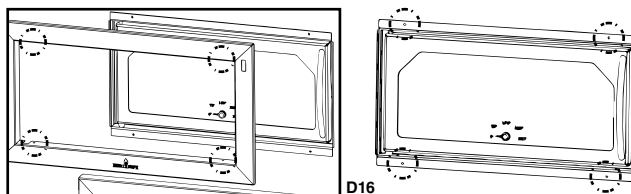
Dopo aver regolato il corpo del forno con l'inserto, introdurre la camera di cottura in acciaio attraverso il foro risultante e, poiché è regolabile, si può adattare la profondità in base alla decorazione di muratura utilizzata (**vedere disegno D14**).



Il prossimo passo è quello di regolare l'uscita di gas al tetto della camera di cottura. Una volta collocata la camera di cottura nella sua posizione finale, il pezzo di uscita di gas deve essere avvitata al tetto (**vedere disegno D15**).



Infine, si fissa la parte anteriore del forno al rivestimento. Per fare questo togliamo la cornice, svitando le 4 viti nella parte superiore e inferiore. Una volta rimossa, ci sono 4 fori (due superiori e due inferiori) che servono per avvitare il frontale del forno al frontale della decorazione di muratura usata (**vedere disegno D16**).



3.2 MISURE DI SICUREZZA

Durante l'installazione dell'apparecchio, ci sono rischi che bisogna tener di conto, così si dovrebbe prendere le seguenti precauzioni:

- Non posizionare il forno in prossimità di pareti infiammabili.
- Il forno deve essere utilizzato solo se il cassetto porta-ceneri è introdotto.
- Utilizzare il quanto incluso per aprire e chiudere la porta così come per manipolare i controlli poi che possono essere molto caldi.



AVVISO!!

Considerare che sia il forno che il vetro si riscaldano e non devono essere toccati.

AVVERTENZA: Il fabbricante declina tutta la responsabilità per il malfunzionamento di un'installazione non soggetta ai requisiti di queste istruzioni o l'uso di ulteriori prodotti non adatti.

4. CANNA FUMARIA



Posizionando il forno sull'inserto deve considerare che il tiraggio sarà penalizzato e quindi è obbligatorio avere una evacuazione fumi con almeno 5-6 metri di tubo verticale.

Il condotto di evacuazione dei fumi comporta un aspetto di importanza fondamentale per il buon funzionamento del forno metallico e compie principalmente due funzioni:

- Evacuare il fumo e gas in modo sicuro fuori dalla casa.
- Fornire sufficiente tiraggio all'inserto collegato al Kit-Forno per mantenere vivo il fuoco.

È quindi essenziale che sia fatto perfettamente e che possa essere sottoposto a operazioni di manutenzione per mantenerlo in buone condizioni. (Molte delle reclamazioni per malfunzionamento dei camini metallici si riferiscono esclusivamente ad un tiraggio inadatto).

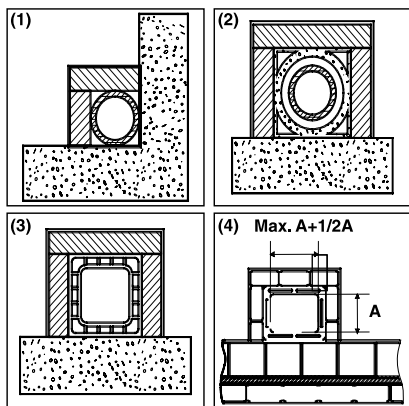
La canna fumaria può essere fatta da muratura o composto di tubo metallico. Deve soddisfare i seguenti requisiti per il corretto funzionamento del forno:

- La sezione interna deve essere perfettamente circolare.
- Essere termicamente isolata sulla sua intera lunghezza per impedire la condensazione** (il fumo viene liquefatto per shock termico) e ancora più se l'installazione si trova all'esterno della casa.
- Se utilizziamo condotto metallico (tubo) per l'installazione all'esterno della casa, è obbligatorio utilizzare tubo isolato termicamente (composto da due tubi concentrici tra cui c'è un isolante termico). Allo stesso modo, si evitano i fenomeni di condensazione.**
- Non essere ostruita (aumenti o riduzioni) e avere una struttura verticale con deviazioni non superiori a 45°.
- Non utilizzare sezioni orizzontali.
- Se è stata utilizzata prima, deve essere pulita.
- Rispettare i dati tecnici del manuale.

** Per l'installatore

Il tiraggio optimum per i forni varia da 12 +/- 2 Pa (1,0-1,4 mm di colonna d'acqua). Si consiglia di controllare la scheda tecnica del prodotto. Un valore più basso provoca una povera combustione con conseguente depositi carbonici ed eccessiva formazione di fumo. In questo caso, è possibile osservare perdita di fumi e aumento della temperatura che potrebbero danneggiare i componenti strutturali del forno, intanto che un valore più alto comporta una combustione troppo rapida con dispersione del calore attraverso la canna fumaria.

I materiali che sono proibiti per la canna fumaria e, pertanto, possono pregiudicare il funzionamento dell'apparecchio sono: fibrocemento, acciaio galvanizzato (almeno nei primi metri) e superfici interne porose e ruvide. Nel **disegno D17**, ci sono alcuni esempi di soluzioni.



(1) Canna fumaria in acciaio AISI 316 con doppia camera isolata con materiale resistente a 400°C. **Efficienza 100% ottimale.**

(2) Canna fumaria tradizionale di argilla con sezione quadrata e fori. **Efficienza 80% ottimale.**

(3) Canna fumaria in materiale refrattario con doppia camera isolata e rivestimento esterno in calcestruzzo alleggerito. **Efficienza 100% ottimale.**

(4) Evitare canne fumarie con sezione rettangolare interiore diversa da quella del disegno. **Efficienza 40% mediocre.** Non consigliato

D17

Tutti i forni che eliminano i fumi verso l'esterno devono avere una canna fumaria propria.



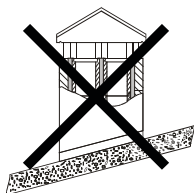
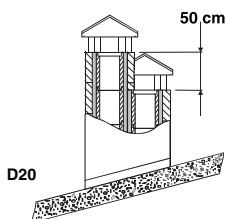
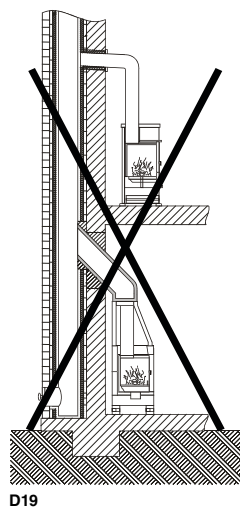
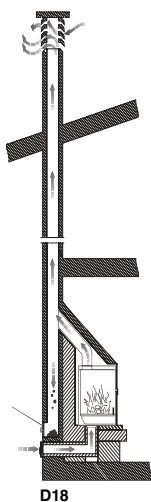
Non si dovrebbe mai usare lo stesso canale per più dispositivi allo stesso tempo.

Il diametro minimo deve essere di 4 dm² (per esempio 20 x 20 cm) per i camini con un diametro di condotto inferiore a 200 mm o 6,25 dm² (per esempio 25 x 25 cm) per i camini con un diametro superiore a 200 mm.

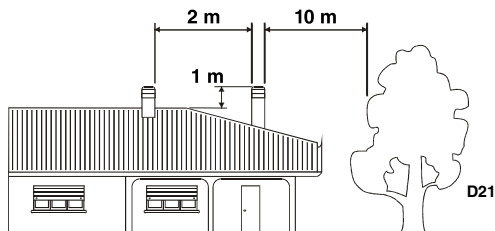
Una sezione della canna fumaria troppo grande (ad esempio, tubo di diametro superiore a quello raccomandato) può avere un volumen eccessivo per riscaldare e quindi causare difficoltà di funzionamento del dispositivo. Per evitare questo fenomeno, **è necessario intubare lungo la sua lunghezza.** Al contrario, una sezione troppo piccola (ad esempio, tubo di diametro inferiore a quello raccomandato) causerà una diminuzione del tiraggio.

La canna fumaria deve essere ben lontano da materiali infiammabili o combustibili mediante un isolamento adeguato o una camera d'aria. Si devono eliminare i composti di materiali infiammabili. È vietato fare transitare all'interno tubi di installazioni o canali di abduzione d'aria. È anche vietato fare aperture mobili o fisse per il collegamento di altre apparecchi.

Utilizzando tubi metallici all'interno di un condotto di muratura è essenziale che essi siano isolati con materiali idonei (rivestimenti in fibra isolante) per evitare il degrado della muratura e il rivestimento interiore.



(1) In caso di canne fumarie posizionate l'una accanto all'altra, l'una dovrà superare all'altra almeno 50 cm per evitare il trasferimento di pressione tra le canne fumarie.



(1) Il camino non deve avere ostacoli in uno spazio di 10 metri dalle pareti, pendii e alberi. In caso contrario, sollevare il camino almeno 1 m sopra l'ostacolo. La canna fumaria deve superare la parte superiore del tetto in 1 m almeno.

4.1. CONNESSIONE DEL FORNO CON LA CANNA FUMARIA

La connessione con il forno per l'evacuazione dei fumi deve essere effettuata con tubo rigido in acciaio alluminato o acciaio inossidabile.

È vietato utilizzare un tubo metallico flessibile o di fibrocemento poi che danneggiano la sicurezza dell'unione perché sono soggetti a folate e rotture, causando perdite di fumo.

Il tubo di fumo dovrà essere fissato ermeticamente alla bocca del forno. Deve essere rettilineo e d'un materiale che supporta alte temperature (almeno 400°C). Può avere una pendenza massima di 45° e saranno evitati depositi eccessivi di condensazione prodotti nelle prime fasi di accensione e/o eccessiva formazione di fuliggine. Inoltre, evita il rallentamento del fumo che esce.

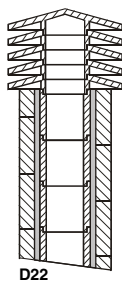
La mancanza di sigillatura della connessione potrebbe causare un malfunzionamento dell'apparecchio.

Il diametro interno del tubo di connessione deve corrispondere al diametro esterno del tronco di scarica di fumi dell'apparecchio. Questo è garantito dai tubi secondo UNE-EN-1856

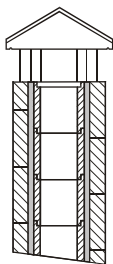
4.2. COMIGNOLO

Il tiraggio della canna fumaria dipende anche dell'idoneità del comignolo.

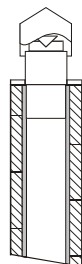
Il comignolo deve assicurare lo scarico di fumo anche nelle giornate ventose, visto che deve oltrepassare la cima del tetto (**vedere disegno D22**).



(1) Canna fumaria industriale di elementi prefabbricati che permettono l'estrazione di fumi eccellenti.



(2) Canna fumaria artigianale. La sezione di uscita corretta dovrebbe essere almeno 2 volte la sezione interna della canna fumaria, idealmente 2.5.



(3) Canna fumaria in acciaio con cono interno deflettore dei fumi.

Il comignolo deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Avere una sezione interna equivalente a quella del camino.
- Avere una sezione utile di uscita che è due volte quella interna della canna fumaria.
- Essere costruito in modo da impedire la penetrazione della pioggia, neve e di qualsiasi corpo estraneo.
- Essere facilmente accessibile per la manutenzione e la pulizia.

Se il comignolo è metallico, per il suo disegno adattato al diametro del tubo, l'uscita dei fumi è assicurata. Ci sono diversi modelli di comignolo metallico, fisso, anti-ritorno, aspiratore o rotante.

5. PRIMI ACCENSIONI

ATTENZIONE!! Inizialmente è possibile notare il fumo e l'odore tipico dei metalli sottoposti a grande sollecitazione termica e la vernice ancora fresca.

Non utilizzare mai l'apparecchio quando ci sono gas combustibili nell'atmosfera.

Per una corretta messa in servizio dei prodotti trattati con vernice ad alta temperatura è necessario sapere:

- I materiali di fabbricazione dei prodotti in questione non sono omogenei, in quanto coesistono parti di ghisa e di acciaio.
- La temperatura alla quale il corpo del prodotto è soggetto non è uniforme: ci sono temperature variabili tra zone.
- Durante la sua vita, il prodotto è soggetto a cicli alternati di on e off e anche durante il giorno, così come cicli di uso intenso o riposo totale secondo le stagioni.
- Quando l'apparecchio è nuovo, prima da definirsi come utilizzato, deve essere sottoposto a diversi cicli di avviamento per tutti i materiali e vernice completano le varie sollecitazioni elastiche.

6. MANUTENZIONE E CURA

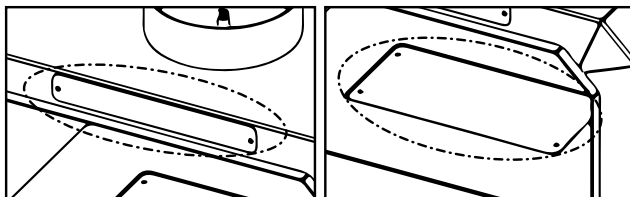
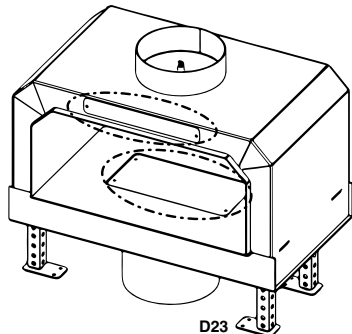
Il camino, la canna fumaria e, in generale, tutta l'installazione devono essere puliti accuratamente almeno una volta all'anno o quando necessario.



ATTENZIONE!! La manutenzione e la cura devono essere effettuate con il forno freddo. Tali operazioni non sono coperte dalla garanzia.

9.1 REGISTRO ANTIFULIGGINE

Tutti i forni, con l'uso e nel tempo, creano depositi di fuliggine nel tetto esterno del forno di cottura. Questi depositi possono bloccare il tiraggio e provocare il malfunzionamento del dispositivo. Pertanto, il forno ha due registri rimovibili, uno sulla parte anteriore del corpo di fumo e un altro sulla base della camera di cottura, che permette la pulizia dei depositi (**Vedere disegni D23 e D24**).



D24

6.2 PULIZIA DELLA CANNA FUMARIA

Quando la legna è bruciata lentamente, si producono catrame e altri vapori organici e, in combinazione con l'umidità ambiente, formano il creosoto (fuliggine).

L'eccessivo accumulo di fuliggine può causare problemi nella evacuazione di fumo e persino l'incendio della canna fumaria. Uno spazzacamino dovrebbe fare questa operazione e, allo stesso tempo, dovrebbe effettuare un controllo della stessa. Durante la pulizia è necessario rimuovere il cassetto porta-cenere, la griglia e il deflettore di fumi per favorire la caduta di fuliggine.

L'uso di buste anti-fuliggine è raccomandato durante il funzionamento dell'apparecchio almeno una busta ogni settimana. Queste buste si situano direttamente sul fuoco e possono essere acquistati nello stesso rivenditore Bronpi dove hanno acquistato il forno.

6.3 PULIZIA DEL VETRO

IMPORTANTE:

La pulizia del vetro deve essere fatta se e solo se il vetro è freddo per evitare una possibile esplosione dello stesso.

Per la pulizia si devono utilizzare prodotti specifici per pulire il piano di cottura. In nessun caso usare prodotti aggressivi o abrasivi che macchiano il vetro.

È possibile acquistare un prodotto per pulire i vetri vetroceramici BRONPI nello stesso rivenditore dove ha acquistato il forno.

ROTTURA DI VETRI: i vetri, essendo in vetro-ceramica, sono resistenti al calore fino a 750°C e non sono soggetti a shock termici. La sua rottura può essere causata solamente per shock meccanico (urti o chiusura violenta della porta, ecc.) Pertanto, la sua sostituzione non è inclusa nella garanzia.

6.4 PULIZIA ESTERIORE



Non pulire la superficie esterna del forno con acqua o prodotti abrasivi perché possono deteriorarsi. Utilizzare un spolverino o un panno leggermente umido.

7. GUIDA PER LA RISOLUZIONE DI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE	
Temperatura del forno insufficiente	Legna verde o umida di scarsa qualità	Utilizzare legna secca, d'almeno 2 anni	
	Mancanza d'aria primaria	Aumentare la presa d'aria primaria	
	Canna fumaria con infiltrazioni d'aria	Utilizzare un sistema di canna fumaria isolato	
	Esteriore di muratura della canna fumaria freddo	Isolare termicamente il forno	PROFES
	Fumi dell'inserito a bassa temperatura	Rimuovere il deflettore di fumi dell'inserito	

Tabella 2

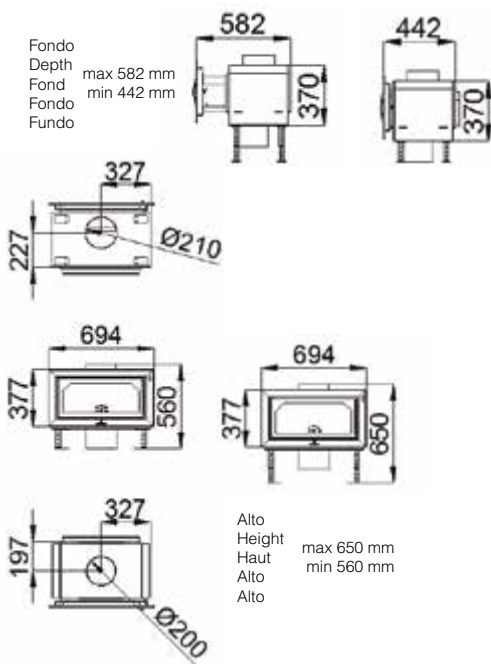
** L'annotazione PROFES significa che l'operazione deve essere eseguita da un professionista.

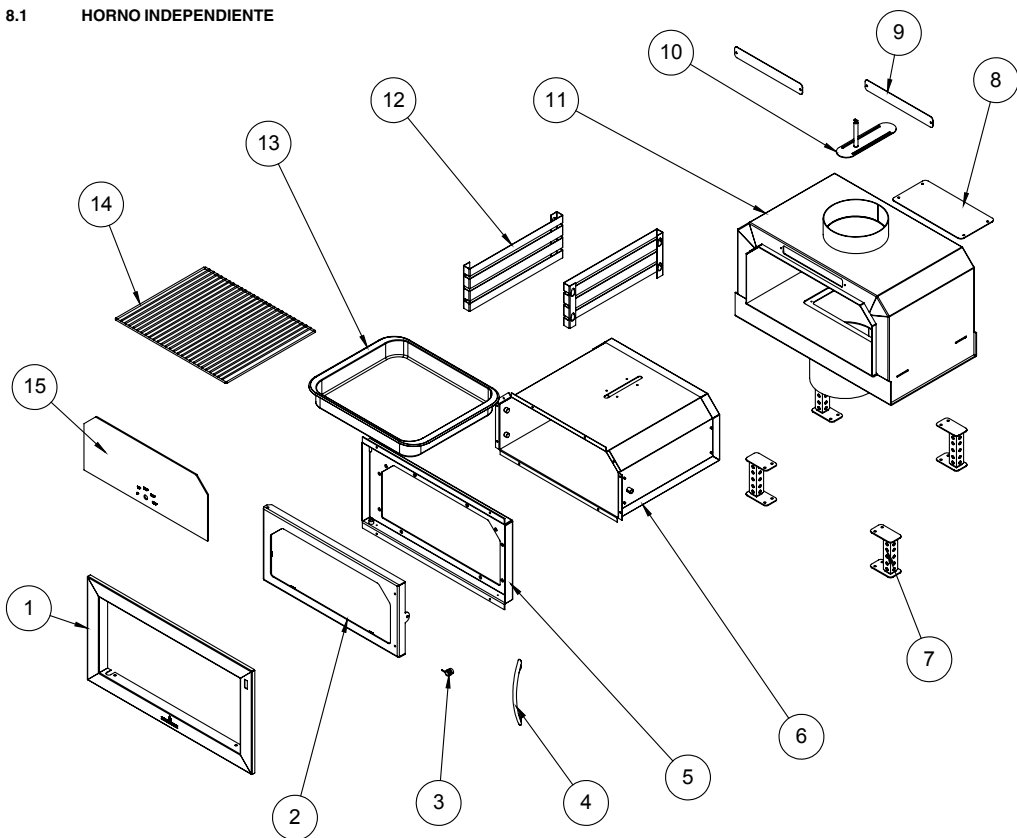
INDICE | INDEX | INDEX | ÍNDICE | INDICE

8. FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS FICHES TECHNIQUES - DÉCOUPES	52
FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM SCHEDELA TECNICA - ESPLOSI	52
8.1 HORNO INDEPENDIENTE	53
9. CONDICIONES DE GARANTÍA	54
9.1. CONDICIONES PARA RECONOCER COMO VÁLIDA LA GARANTÍA	54
9.2. CONDICIONES PARA RECONOCER COMO NO VÁLIDA LA GARANTÍA	54
9.3. QUEDAN EXCLUIDOS DE LA GARANTÍA	54
9.4. EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD	54
9.5. INDICACIONES EN CASO DE FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL MODELO	54
9. WARRANTY CONDITIONS	55
9.1. WARRANTY WILL BE VALID IF	55
9.2. WARRANTY WILL NOT BE VALID IF	55
9.3. EXCLUDED FROM THE WARRANTY	55
9.4. EXCLUSION OF LIABILITY	55
9.5. INDICATIONS IN CASE OF ABNORMAL FUNCTIONING OF THE MODEL	55
9. CONDITIONS DE LA GARANTIE	56
9.1. CONDITIONS D'ACCEPTATION DE LA GARANTIE	56
9.2. CONDITIONS DE NON-ACCEPTATION DE LA GARANTIE	56
9.3. NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE	56
9.4. EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ	56
9.5. INDICATION EN CAS DE FONCTIONNEMENT ANORMAL DU MODÈLE	56
9. CONDIÇÕES DA GARANTIA	57
9.1. CONDIÇÕES PARA RECONHECER COMO VÁLIDA A GARANTIA	57
9.2. CONDIÇÕES PARA RECONHECER COMO NÃO VÁLIDA A GARANTIA	57
9.3. FICAM EXCLUÍDOS DA GARANTIA	57
9.4. EXCLUSÃO DE RESPONSABILIDADE	57
9.5. INDICAÇÕES EM CASO DE FUNCIONAMENTO INCORRECTO DO MODELO	57
9. CONDIZIONI DI GARANZIA	58
9.1. CONDIZIONI PER RICONOSCERE COME VALIDA LA GARANZIA	58
9.2. CONDIZIONI PER RICONOSCERE COME NON VALIDA LA GARANZIA	58
9.3. ESCLUSI DELLA GARANZIA	58
9.4. ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ	58
9.5. INDICAZIONI IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO ANOMALO DEL PRODOTTO	58

8. FICHAS TÉCNICAS - DESPIECES | TECHNICAL SPECIFICATIONS - EXPLODED DRAWINGS | FICHES TECHNIQUES - DÉCOUPES | FICHAS TÉCNICAS - DESMONTAGEM | SCHEDELA TECNICA - ESPLOSI

DATOS DATA DONNÉES DADOS DATI	
Interior horno desmontable Removable oven interior Intérieur du four démontable Interior forno desmontável Interno forno smontabile	√
Salida de humos Ø (mm) macho Smoke outlet Ø (mm) male Sortie de fumées Ø (mm) mâle Saída de fumos Ø (mm) macho Uscita di fumi Ø (mm) maschio	200
Conexión al insertable Ø (mm) hembra Connection to the insert Ø (mm) female Connexion à l'insert Ø (mm) femelle Conexão ao inserível Ø (mm) fêmea Connessione all'inserto Ø (mm) femmina	200
Termómetro Thermometer Thermomètre Termómetro Termometro	√
Depresión en la chimenea Chimney depression Dépression dans la cheminée Depressão na chaminé Depressione nella canna fumaria	12 Pa
Peso (kg) Weight (kg) Poids (kg) Peso (kg) Peso (kg)	52 Kg





Nº	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIZIÃO	DESCRIZIONE
1	Marco	Frame	Cadre	Moldura	Cornice
2	Puerta	Oven	Porte	Porta	Porta
3	Termómetro	Thermometer	Thermomètre	Termómetro	Termometro
4	Maneta	Handle	Manette	alavanca	Maniglia
5	Frontal	Frontal part	Frontal	Frontale	Frontale
6	Cámara de cocción Inox.	Stainless steel cooking chamber	Chambre de cuisson inox	Câmara de cozimento inox	Camera di cottura inox
7	Patas regulables	Adjustable feet	Pieds réglables	Pés reguláveis	Piedini regolabili
8	Registro inferior	Lower register	Registre inférieur	Registro inferior	Registro inferiore
9	Registro superior	Upper register	Registre supérieur	Registro superior	Registro superiore
10	Salida de gases	Gas outlet	Sortie de gas	Saída de gas	Uscita di gas
11	Cuerpo horno	Oven body	Corps four	Corpo forno	Corpo forno
12	Guías Inox.	Stainless steel guides	Guides inox	Guias inox	Guide inox
13	Bandeja	Tray	Plateau	Tabuleiro	Vassoio
14	Parrilla de asados	Roasting grille	Grille de rôti	Grelha de assados	Griglia da arrostire
15	Cristal	Glass	Vitre	Vidro	Vetro

9. CONDICIONES DE GARANTÍA

Bronpi Calefacción S.L. certifica que este aparato satisface todos los requisitos y normativas de fabricación y se compromete a reparar o reponer las piezas cuya rotura o deterioro en la estructura de chapa se manifieste en un período de 5 años, ampliándose a 7 años en el caso de estructura o cuerpo fijo en aparatos de fundición. La pintura, así como las partes móviles como el salva troncos, rejilla, deflector así como el sistema eléctrico (ventiladores, termostato, resistencia) en aquellos modelos que lo posean, tendrán en todos los casos garantía de 2 años, siempre y cuando se hayan cumplido las normas de instalación y uso indicados por el fabricante y que se adjuntan en el presente manual.

El presente certificado de garantía expedido por Bronpi Calefacción S.L. se extiende a la reparación o sustitución del aparato o cualquier pieza defectuosa del mismo bajo los siguientes condicionantes:

9.1. CONDICIONES PARA RECONOCER COMO VÁLIDA LA GARANTÍA

La garantía únicamente será reconocida como válida si:

1. El modelo se ha instalado por personal cualificado con acreditación conforme a las normas de aplicación y respetando las normas de instalación del presente manual y la normativa vigente en cada región o país.
2. El aparato debe ser testado en funcionamiento durante un tiempo suficiente previo a las operaciones complementarias de montaje de revestimientos, pinturas, conexiones varias, etc. La garantía no responderá ante los cargos derivados de la desinstalación y posterior instalación del mismo así como del valor de los objetos y/o enseres del lugar de ubicación.
3. Se haya rellenado y firmado el certificado de la garantía en el que figuren el nombre del vendedor autorizado y el nombre del comprador.
4. El defecto aparece en un plazo de tiempo anterior al estipulado desde la factura de compra del cliente. La fecha será constatada por la propia factura que deberá estar correctamente cumplimentada y en la que aparecerá el nombre del vendedor autorizado, el nombre del comprador, la descripción del modelo adquirido e importe abonado. Dicho documento debe estar conservado en buen estado y ser mostrado al SAT en caso de actuación. Transcurrido ese tiempo o tras el incumplimiento de las condiciones más abajo expuestas, la garantía quedará anulada.

LA GARANTÍA VIENE RECOGIDA SEGÚN LA DIRECTIVA EUROPEA Nº 1999/44.

9.2. CONDICIONES PARA RECONOCER COMO NO VÁLIDA LA GARANTÍA

1. No cumplir con las condiciones descritas anteriormente.
2. Expiración del periodo de garantía desde la fecha de compra del modelo.
3. Falta de la documentación fiscal, alteración o ilegibilidad de la factura así como ausencia del número de garantía del modelo.
4. Errores en la instalación o que la misma no se haya realizado conforme a las normas vigentes y contenidas en el presente manual.
5. No cumplimiento en lo relativo a los mantenimientos, ni a las revisiones del modelo especificados en el manual.
6. Modificaciones inadecuadas del aparato o daños en el modelo debido al cambio de componentes no originales o actuaciones realizadas por personal no autorizado por Bronpi Calefacción S.L.
7. Presencia de instalaciones eléctricas y/o hidráulicas no conformes con las normas en vigor.
8. Daños causados por fenómenos normales de corrosión o deposición típicos de las instalaciones de calefacción. Igualmente para calderas de agua.
9. Daños derivados del uso impropio del producto, modificaciones o manipulaciones indebidas y, en especial, de las cargas de leña superiores a lo especificado o del uso de combustibles no autorizados, según prescripciones del presente manual.
10. Daños derivados de agentes atmosféricos, químicos, electroquímicos, ineficacia o falta de conducto de humos y otras causas que no dependan de la fabricación del aparato.
11. Todos los daños derivados del transporte (se recomienda revisar minuciosamente los productos en el momento de su recepción) deberán ser comunicados inmediatamente al distribuidor y se reflejarán en el documento de transporte y en la copia del transportista.

9.3. QUEDAN EXCLUIDOS DE LA GARANTÍA

1. Las obras. La garantía no responderá a los cargos derivados de la desinstalación y posterior instalación del mismo así como el valor de los objetos y/o enseres del lugar de ubicación.
2. **La garantía en ningún caso cubrirá la rotura del cristal.** Este tipo de cristal está homologado para resistir un choque térmico de hasta 750°C, temperatura que no llega a alcanzarse en el interior del aparato, por lo que la rotura del mismo sólo se deberá a una manipulación inadecuada, motivo no contemplado en garantía.
3. Las juntas, rejillas de chapa o hierro fundido y cualquier pieza de fundición sometidas a deformación y/o roturas derivadas de un mal uso, combustible inadecuado o sobrecarga de combustible.
4. Las piezas cromadas o doradas y, en revestimientos, la mayólica y/o piedra. Las variaciones cromáticas, cuarteados, veteados, manchas y pequeñas diferencias de las piezas, no alteran la calidad del producto y no constituyen motivo de reclamación ya que son características naturales de dichos materiales. Igualmente, las variaciones que presenten respecto a las fotos que aparecen en el catálogo.
5. Para aquellos productos que utilizan agua, las piezas del circuito hidráulico ajenas al producto.
6. Para aquellos productos que utilizan agua, el intercambiador de calor queda excluido de la garantía cuando no se instale un circuito anticóndensación.
7. Para aquellos productos que utilizan agua, las operaciones de purgado necesarias para eliminar el aire de la instalación.
8. Se excluyen también de la garantía las intervenciones derivadas de instalaciones de alimentación de agua, electricidad y componentes externos a los modelos donde el cliente puede intervenir directamente durante el uso.
9. Los trabajos de mantenimiento y cuidados de la chimenea e instalación.
10. La sustitución de piezas no prolonga la garantía del aparato. La pieza sustituida tendrá 6 meses de garantía desde su instalación.

9.4. EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD

Bronpi Calefacción S.L. bajo ningún concepto asumirá indemnización alguna por daños directos o indirectos causados por el producto o derivados de éste.

9.5. INDICACIONES EN CASO DE FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL MODELO

En caso de mal funcionamiento del aparato, el consumidor seguirá las siguientes indicaciones:

- Consultar la tabla de resolución de problemas que se adjunta en el manual.
- Verificar si el problema está cubierto por la garantía.
- Contactar con el distribuidor Bronpi donde adquirió el modelo llevando consigo la factura de compra y datos acerca de dónde se encuentra el modelo instalado.
- En caso de encontrarse el modelo en garantía y tal como se prevé en la DL n.º 24 de 02/02/2002 deberá contactar con el distribuidor donde compró el producto. El distribuidor contactará con Bronpi Calefacción S.L. que le dará la información pertinente sobre la solución a adoptar.

9. WARRANTY CONDITIONS

Bronpi Calefacción S.L. certifies that this equipment comply with all manufacturing requirements and regulations and it is committed to repair or replace broken or damaged pieces of the sheet structure if it is informed before a period of time of 5 years, and 7 years for the structure or fixed body of cast-iron equipments. The paint, as well as mobile parts such as the grille, baffle plate, or the glass protector for logs as well as the electrical system (fans, thermostat, resistor, in those models who have it) have 2 years warranty if the installation and use norms recommended by the manufacturer in this manual have been fulfilled.

This warranty certificate issued by Bronpi Calefacción S.L. extends to the reparation and replacement of the equipment or any defective piece under the following conditions:

9.1. WARRANTY WILL BE VALID IF

The warranty will only be valid if:

1. The equipment has been installed by qualified personnel with accreditation according to the norms and respecting the installation norms of this manual and the current regulations in each region or country.
2. The equipment must be tested for a sufficient time before additional operations of coating, paint, connections, etc. The warranty will not respond to the charges derived from uninstalling or installing again as well as the value of objects located in the installation room.
3. The warranty certificate must be completed and signed, and it must include the authorized seller name and the name of the purchaser.
4. The defect appears within a period of time not more than the one stipulated since purchase invoice of the client. The date will be confirmed by the invoice and it should be completed properly, including the authorized seller name, the name of the purchaser, the description of the model and the purchase price. This document must be preserved in good conditions and the Technical Assistance Service may require it. After this time or if the following conditions have not been accomplished, the warranty shall terminate.

THE WARRANTY COMPLIES WITH THE EUROPEAN DIRECTIVE N° 1999/44.

9.2. WARRANTY WILL NOT BE VALID IF

1. Do not comply with the following conditions.
2. Expiration date of the warranty since the date of purchase of the model.
3. Lack of fiscal documentation, alteration or ineligibility of the invoice as well as the lack of warranty number of the model.
4. Mistakes of the installation or the installation itself do not comply with the current norms and included in this manual.
5. Do not comply with the servicing of the model such as described in the manual.
6. Improper modifications or damages to the equipment due to the change of non-original components or actions performed by persons not authorized by Bronpi Calefacción S.L.
7. Presence of electrical and/or hydraulic installations which do not comply with the regulations.
8. Damages caused by normal corrosion or deposition phenomena typical of heating systems. Likewise for water boilers.
9. Damages caused by the improper use of the product, modifications or improper handling and, in particular, load of firewood over the one specified or unauthorized use of fuels, as prescribed in this manual.
10. Damages resulting from atmospheric, chemical and electrochemical agents as well as the inefficiency or lack of flue pipe and other causes not deriving from the manufacture of the equipment.
11. All transport damages (it is recommended to check carefully the product when you receive it) should be reported immediately to the distributor and will be reflected in the transport document and on the copy of the carrier.

9.3. EXCLUDED FROM THE WARRANTY

1. Construction works. The warranty will not respond to the charges derived from uninstalling or installing again as well as the value of objects located in the installation room.
2. **The warranty will never cover the breaking of the glass.** This type of glass is certified to withstand a thermal shock up to 750°C and this temperature is not achieved inside the equipment. For this reason, the break of the glass would only be due to an improper handling, reason not covered by the warranty.
3. The joints, sheet or cast-iron grates or any other cast-iron piece that have suffered a deformation and/or break derived from an improper use or fuel or an overload of fuel.
4. Chrome or golden pieces and majolica and/or stone. Chromatic variations and differences in the quartering, graining or spots of the pieces do not change the quality of the product and this is not a reason for complaint because these are natural features of these materials. Likewise, the variations from the pictures that appear in the catalogue.
5. For products that use water, pieces of the hydraulic circuit unconnected with the product.
6. For products that use water, the heat exchanger is excluded from the warranty if an anti-condensation circuit is not installed.
7. For products that use water, blow down operations necessary to remove the air from the system.
8. Interventions derived from water supply installations, electricity and external components where customers can intervene directly during the use are also excluded from the warranty.
9. Maintenance and servicing tasks of the fireplace and the installation.
10. Replacement of parts does not extend the warranty of the equipment. The replaced part will have 6 months warranty since it is installed.

9.4. EXCLUSION OF LIABILITY

Bronpi Calefacción S.L. under no circumstances will accept any compensation for direct or indirect damages caused by the product or derived from it.

9.5. INDICATIONS IN CASE OF ABNORMAL FUNCTIONING OF THE MODEL

In case of malfunction of the equipment, the consumer will follow the next indications:

- Check the troubleshooting guide of this manual.
- Check if the problem is covered by the warranty.
- Contact your distributor where you bought the model and carry the purchase invoice and the information about where the product is installed.
- In the event that the model is covered under warranty, as provided by the DL n24 of 02/02/2002, you should contact the distributor where you bought the product. The distributor will contact Bronpi Calefacción S.L. and they will provide the distributor with the information about the solution.

9. CONDITIONS DE LA GARANTIE

Bronpi Calefacción S.L. certifie que cet appareil est conforme à toutes les exigences et réglementation de fabrication et s'engage à réparer ou remplacer les pièces dont la rupture ou l'endommagement de la structure en tôle dans une période de 5 ans, élargie à 7 ans dans le cas de structure ou corps fixe des appareils en fonte. La peinture, ainsi que les parties amovibles comme la barre de maintien des bûches, grille, déflecteur ainsi que le système électrique (ventilateur, thermostat, résistance) dans les modèles qui l'ont, auront dans tous les cas une garantie de 2 ans, à condition d'avoir respecté les normes d'installation et d'usage indiquées par le fabricant qui sont mentionnées dans ce manuel.

Le présent certificat de garantie délivré par Bronpi Calefacción S.L. est destiné à la réparation ou au remplacement de l'appareil ou toute pièce défectueuse dans les conditions suivantes:

9.1. CONDITIONS D'ACCEPTATION DE LA GARANTIE

La garantie sera uniquement valable si:

1. Le modèle a été installé par du personnel qualifié avec une accréditation conforme aux normes d'application et en respectant les normes d'installation du présent manuel et la réglementation en vigueur dans chaque région ou pays.
2. L'appareil doit être testé en fonctionnement pendant une longueur de temps suffisante antérieure aux opérations complémentaires de montage de revêtements, peintures, connexions divers, etc. La garantie ne répondra pas aux charges dérivées de la désinstallation et une postérieure installation ni de la valeur des objets et/ou effets du lieu de situation.
3. Le certificat de garantie où figurent le nom du vendeur autorisé, le nom d'acheteur et validé par le SAT a été rempli et signé.
4. Le défaut apparaît dans un temps antérieur à la date stipulée de la facture d'achat du client. La date sera constatée par la facture même qui devra être correctement remplie et où apparaîtra le nom du vendeur autorisé, le nom de l'acheteur, la description du modèle acquis et le montant payé. Ce document doit être gardé dans un bon état et être montré au SAT en cas d'action. Après ce temps ou après le manquement des conditions décrites ci-après, la garantie restera annulée.

LA GARANTIE EST CONFORME À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE N° 1999/44.

9.2. CONDITIONS DE NON-ACCEPTATION DE LA GARANTIE

1. Ne pas respecter les conditions décrites ci-dessus.
2. Expiration de la période de garantie à compter de la date d'achat du modèle.
3. Absence de la documentation fiscale, modification ou l'illisibilité de la facture ainsi que l'absence du numéro de la garantie du modèle.
4. Erreurs dans l'installation ou si elle n'a pas été réalisée conformément aux normes en vigueur et contenues dans le présent manuel.
5. Non-respect en matière de maintenance, ni de révisions des modèles spécifiés dans le manuel.
6. Modifications inadéquates de l'appareil ou dommage dans le modèle à cause du changement des composants non-originaux ou actions réalisées par personnel non-autorisé par Bronpi Calefacción S.L.
7. Présence d'installations électriques et/ou hydrauliques non-conformes aux normes en vigueur.
8. Dommages causés par des phénomènes normaux de corrosion ou déposition typiques des installations de chauffage. Identique pour chaudières d'eau.
9. Dommages à cause d'un usage erroné du produit, modifications ou manipulations non autorisées, et en particulier des chargements de bois supérieurs à celui indiqué ou de l'usage de combustibles non autorisés, selon les prescriptions du présent manuel.
10. Dommages à cause d'agents atmosphériques, chimiques, électrochimiques, inefficacité ou manque de conduit de fumées et des autres causes qui ne sont pas dépendantes de la fabrication de l'appareil.
11. Tous les dommages à cause du transport (on recommande une analyse détaillée des produits au moment de la réception) devront être immédiatement communiqués au distributeur et seront mentionnées sur le document de transport et sur la copie du transporteur.

9.3. NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE

1. Les chantiers. La garantie ne répondra pas aux frais engagés de la désinstallation et son après installation du même ainsi que la valeur des objets et/ou effets du lieu de situation.
2. La garantie ne s'appliquera pas à la rupture de la vitre. Ce type de vitre est homologué pour résister un choc thermique de 750°C, température que n'arrive pas à l'intérieur de l'appareil, donc sa rupture sera juste due à une manipulation inadéquate, motif non considéré par la garantie.
3. Les joints, grilles en tôle ou fonte et toute autre pièce en fonte soumis à déformation et/ou ruptures dérivées d'un mauvais usage, combustible inadéquat ou surcharge de combustible.
4. Les pièces chromées ou dorées et, en revêtements, la faïence et/ou pierre. Les variations chromatiques, craquelés, veinure, taches et petites différences des pièces, ne changent rien à la qualité du produit et ne constituent pas un motif de réclamation car ce sont des caractéristiques naturelles de ces matériaux. De la même façon, les variations par rapport aux images qui apparaissent dans le catalogue.
5. Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, les pièces du circuit hydraulique indépendantes du produit.
6. Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, l'échangeur de chaleur est exclu de la garantie s'il n'y a pas un circuit anti-condensation.
7. Pour tous les produits qui utilisent de l'eau, les opérations de purge nécessaires pour éliminer l'air de l'installation.
8. Sont aussi exclues de la garantie les interventions causées par les installations d'alimentation en eau, électricité et composants externes aux modèles où le client peut intervenir pendant l'usage.
9. Les travaux de maintenance et conservation de la cheminée et installation.
10. Le remplacement de pièces n'allonge pas la garantie de l'appareil. La pièce remplacée aura 6 mois de garantie depuis son installation.

9.4. EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ

En aucun cas, le dédommagement n'est pas pris en charge pour Bronpi Calefacción S.L. à cause de dommages directs ou indirects pour le produit ou dérivés de celui-ci.

9.5. INDICATION EN CAS DE FONCTIONNEMENT ANORMAL DU MODÈLE

En cas de mauvais fonctionnement de l'appareil, le consommateur suivra les indications suivantes:

- Consulter le tableau de résolution de problèmes joint au manuel.
- Vérifier si le problème est couvert par la garantie.
- Contacter le distributeur Bronpi où vous avez acquis le modèle en portant la facture d'achat et les données avec l'information pour installer le modèle.
- Si le modèle est en garantie et selon le DL n24 de 02/02/2002 vous devrez contacter le distributeur où vous avez acheté le produit. Le distributeur contactera Bronpi Calefacción S.L. qui lui donnera l'information concernant sur la solution à adopter.

9. CONDIÇÕES DA GARANTIA

A Bronpi Calefacción S.L. certifica que este aparelho satisfaz todos os requisitos e normativas de fabrico e compromete-se a reparar ou repor as peças cuja rotura ou deterioro na estrutura da chapa se manifestar num período de 5 anos, ampliando-se até 7 anos no caso de estrutura ou corpo fixo em aparelhos de fundição. A pintura, assim como as partes móveis como o salva troncos, grelha, deflector bem como o sistema eléctrico (ventiladores, termostato, resistência) nos modelos que o possuírem têm em todos os casos uma garantia de 2 anos, desde que se tenham cumprido as normas de instalação e uso indicados pelo fabricante e que se anexam no presente manual. O presente certificado de garantia emitido pela Bronpi Calefacción S.L. estende-se à reparação ou substituição do aparelho ou qualquer peça com defeito tendo em conta as seguintes condicionantes:

9.1. CONDIÇÕES PARA RECONHECER COMO VÁLIDA A GARANTIA

A garantia unicamente será reconhecida como válida nos seguintes casos:

1. O modelo foi instalado por pessoal qualificado com acreditação conforme às normas de aplicação e respeitando as normas de instalação do presente manual e a normativa vigente em cada região ou país.
2. O aparelho deve ser testado em funcionamento durante um tempo suficiente prévio às operações complementares de montagem de revestimentos, pinturas, ligações várias, etc. A garantia não responde perante cargas derivadas da desinstalação e posterior instalação do mesmo bem como do valor dos objectos e/ou pertenças do lugar de localização.
3. Tenha sido preenchido e assinado o certificado de garantia onde figure o nome do vendedor autorizado, o nome do comprador.
4. O defeito aparece num prazo de tempo anterior ao estipulado desde a factura de compra do cliente. A data será constatada com a própria factura que deverá estar correctamente preenchida e onde vai aparecer o nome do vendedor autorizado, o nome do comprador, a descrição do modelo adquirido e o valor pago. O referido documento deve estar conservado em bom estado e ser mostrado ao SAT em caso de actuação. Decorrido esse tempo ou após o não cumprimento das condições expostas a seguir, a garantia fica anulada.

A GARANTIA MENCIONADA ESTÁ EM CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA EUROPEIA Nº 1999/44.

9.2. CONDIÇÕES PARA RECONHECER COMO NÃO VÁLIDA A GARANTIA

1. Não cumprir as condições descritas anteriormente
2. Expiração do período de garantia a partir da data de compra do modelo.
3. Falta da documentação fiscal, alteração ou ilegibilidade da factura bem como ausência do número de garantia do modelo.
4. Erros na instalação ou que a mesma não se tenha realizado em conformidade com as normas vigentes e contidas no presente manual.
5. Não cumprimento relativamente à manutenção, nem às revisões dos modelos especificados no manual.
6. Modificações desadequadas do aparelho ou danos no modelo devido à mudança de componentes não originais ou actuações realizadas por pessoal não autorizado pela Bronpi Calefacción S.L.
7. Presença de instalações eléctricas e/ou hidráulicas que não estejam em conformidade com as normas em vigor.
8. Danos causados por fenómenos de corrosão típicos das instalações de aquecimento. Igualmente para caldeiras de água.
9. Danos derivados do uso impróprio do produto, alterações ou manipulações indevidas e, principalmente, das cargas de lenha superiores ao especificado ou do uso de combustíveis não autorizados, segundo prescrições do presente manual.
10. Danos derivados de agentes atmosféricos, químicos, ou eletroquímicos, ineficácia ou falta de conduta de fumos e outras causas que não dependam do fabrico do aparelho.
11. Todos os danos derivados do transporte (recomenda-se rever minuciosamente os produtos no momento da sua recepção) devem ser comunicados imediatamente ao distribuidor e ficar reflectidos no documento de transporte e na cópia da empresa transportadora.

9.3. FICAM EXCLUÍDOS DA GARANTIA

1. Obras: a garantia não responderá pelos encargos derivados da desinstalação e posterior instalação do equipamento nem pelo valor dos objetos e/ou equipamentos do local de localização.
2. **A garantia não vai cobrir em nenhum caso a rotura do vidro.** Este tipo de vidro está homologado para resistir um choque térmico de até 750°C, temperatura que não chega a ser atingida no interior do aparelho, pelo que a rotura do mesmo apenas se deverá a uma manipulação desadequada, motivo não contemplado na garantia.
3. As juntas, grelhas de chapa ou ferro fundido e qualquer peça de fundição submetidas a deformação e/ou roturas derivadas de um mau uso, combustível desadequado ou sobrecarga de combustível.
4. As peças cromadas ou douradas e, em revestimentos, a faiança e/ou pedra. As variações cromáticas, marmoreados, manchas e pequenas diferenças das peças, não alteram a qualidade do produto e não constituem motivo de reclamação uma vez que são características naturais dos referidos materiais. Igualmente, as variações que surjam relativamente às fotos que aparecem no catálogo.
5. Para os produtos que utilizam água, as peças do circuito hidráulico alheias ao produto.
6. Para os produtos que utilizam água, o permutado de calor fica excluído da garantia quando não for instalado um circuito anti-condensação.
7. Para os produtos que utilizam água, as operações de purga necessárias para eliminar o ar da instalação.
8. Ficam excluídas também da garantia as intervenções derivadas de instalações de alimentação de água, electricidade e componentes externos aos modelos onde o cliente pode intervir directamente durante o uso.
9. Os trabalhos de manutenção e cuidados da lareira e instalação.
10. A substituição de peças não prolonga a garantia do aparelho. A peça substituída tem 6 meses de garantia a partir do momento da sua instalação.

9.4. EXCLUSÃO DE RESPONSABILIDADE

A Bronpi Calefacción S.L. não assumirá, sob nenhum conceito, indemnização alguma por danos directos ou indirectos, causados pelo produto ou derivados do mesmo.

9.5. INDICAÇÕES EM CASO DE FUNCIONAMENTO INCORRECTO DO MODELO

Em caso de funcionamento incorrecto do equipamento, o consumidor seguirá as seguintes indicações:

- Consultar a tabela de resolução de problemas anexada ao manual.
- Verificar se o problema se encontra coberto pela garantia.
- Contactar o distribuidor Bronpi onde adquiriu o modelo, levando a factura de compra e os dados relativos ao local onde se encontra o modelo instalado.
- Caso o modelo esteja dentro da garantia, e tal como previsto no DL nº 24 de 02/02/2002, deverá contactar o distribuidor a quem comprou o produto. O distribuidor contactará a Bronpi Calefacción S.L. que dará a informação pertinente sobre a assistência do SAT oficial ou outra solução requerida.

9. CONDIZIONI DI GARANZIA

BRONPI Calefacción S. L. certifica che questa unità soddisfa tutti i requisiti e gli standard di produzione e si impegna a riparare o sostituire le parti rotte o danneggiate della struttura in lamiera in un periodo di cinque anni o 7 anni nel caso della struttura o corpo fisso apparecchiatura nei apparecchi in ghisa. La vernice, così come le parti mobili come il salvatrochi, la griglia, il deflettore e l'impianto elettrico (ventilatori, termostato, resistenza) in modelli che li possiedono, hanno in tutti i casi 2 anni di garanzia, a condizione di aver completato le norme di installazione e utilizzazione specificati dal fabbricante e presenti in questo manuale.

Questo certificato di garanzia rilasciato da BRONPI Calefacción SL estende alla riparazione o sostituzione del apparecchio o qualsiasi parti difettose alle seguenti condizioni:

9.1. CONDIZIONI PER RICONOSCERE COME VALIDA LA GARANZIA

La garanzia sarà considerata valida solo se:

1. Il modello è stato installato da personale qualificato accreditati secondo le norme e i regolamenti di attuazione rispettando le norme di installazione di questo manuale e le norme vigenti in ogni regione o paese.
2. L'apparecchio dovrebbe essere testato in funzionamento prima delle operazioni di montaggio, vernice, connessioni, etc. La garanzia non risponde ai costi derivanti dalla disinstallazione e installazione e il valore degli oggetti e/o beni nel luogo di installazione.
3. Il certificato di garanzia è stato compilato e firmato con il nome del rivenditore autorizzato, il nome del compratore.
4. Il difetto appare prima dal momento stabilito dalla fattura di compra del cliente. La data sarà provata dalla fattura che deve essere debitamente completata e in cui deve apparire il nome del rivenditore autorizzato, il nome del compratore, la descrizione del modello acquistato e il prezzo pagato. Questo documento deve essere conservato in buone condizioni ed essere disponibile per il servizio d'assistenza tecnica. Trascorso questo tempo o dopo il fallimento delle seguenti condizioni, la garanzia non sarà valida.

LA GARANZIA VIENE RACCOLTA SECONDO LA DIRETTIVA EUROPEA N° 1999/44.

9.2. CONDIZIONI PER RICONOSCERE COME NON VALIDA LA GARANZIA

1. Violazione delle condizioni descritti sopra.
2. Scadenza del periodo di garanzia a partire dalla data di acquisto del modello.
3. La mancanza di documenti fiscali, numero di fattura alterati o illeggibili e mancanza del numero di garanzia del modello.
4. Errori d'installazione o che non si è fatta in conformità alle norme vigenti e contenute in questo manuale.
5. Nessun rispetto per quanto riguarda la manutenzione o revisioni del modello specificati nel manuale.
6. Modificazioni impropri o danni al modello a causa di cambiare i componenti non originali o azioni da personale non autorizzato da BRONPI Calefacción S.L.
7. Presenza d'impianti elettrici e/o idraulici non conformi alle norme.
8. Danni causati da fenomeni normali di corrosione o deposizione tipici di installazioni di riscaldamento. Allo stesso modo per le caldaie ad acqua.
9. I danni causati da un uso improprio del prodotto, modificazioni o manipolazione indebita e, in particolare, i carichi di legna superiori o l'uso di combustibili non autorizzati, come prescritto in questo manuale.
10. Danni derivanti da agenti atmosferici, chimici, elettrochimici, l'inefficienza o mancanza di canna fumaria e altre cause non derivanti dalla fabbricazione del modello.
11. Tutti i danni causati dal trasporto (si consiglia di controllare attentamente i prodotti al momento della ricezione) devono essere segnalati immediatamente al fornitore e si rifletterà nel documento di trasporto e sulla copia del trasportatore.

9.3. ESCLUSI DELLA GARANZIA

1. Lavori d'opera. La garanzia non risponde ai costi derivanti dalla disinstallazione e installazione e il valore degli oggetti e/o beni nel luogo di installazione.
2. **In nessun caso il vetro è coperto dalla garanzia.** Questo tipo di vetro è certificato per resistere a shock termico fino a 750°C, temperatura che non è raggiunta all'interno dell'apparato, in modo che la rottura è causata dal uso improprio, ragione non coperta nella garanzia.
3. Giunti, griglie metalliche o in ghisa o qualsiasi parte in ghisa soggetti a deformazioni e/o rotture derivanti da uso improprio, combustibile improprio o sovraccarico di combustibile.
4. Pezzi cromati o dorati e, nei rivestimenti, maioliche e/o pietra. Variazioni cromatiche, macchie e piccole differenze nei pezzi, non alterano la qualità del prodotto e non costituiscono motivo di reclamo, perché sono caratteristiche naturali di questi materiali. Allo stesso modo, i variazioni rispetto all'immagini che appaiono nel catalogo.
5. Per i prodotti che utilizzano l'acqua, le parti del circuito idraulico al di fuori del prodotto.
6. Per i prodotti che funzionano con acqua, lo scambiatore di calore è escluso dalla garanzia quando un circuito anticondensazione non è installato.
7. Per i prodotti che utilizzano l'acqua, le operazioni di spurgo necessarie per eliminare l'aria dal sistema.
8. Gli interventi derivanti d'installazioni di approvvigionamento d'acqua, elettricità e componenti esterni dove il cliente può intervenire direttamente durante l'utilizzazione sono esclusi dalla garanzia.
9. La manutenzione e la cura del camino e l'installazione.
10. La sostituzione di parti non estende la garanzia dell'apparecchio. Il pezzo sostituito avrà 6 mesi di garanzia dall'installazione.

9.4. ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ

Bronpi Calefacción S.L. in nessun caso assumerà risarcimento per danni diretti o indiretti causati dal prodotto o derivati dal prodotto.

9.5. INDICAZIONI IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO ANOMALO DEL PRODOTTO

In caso di malfunzionamento del modello, il consumatore utilizzerà le seguenti indicazioni:

- Fare riferimento alla guida per risoluzione di problemi allegata nel manuale.
- Verificare se il problema è coperto dalla garanzia.
- Contattare il rivenditore BRONPI dove il modello è stato acquistato portando la fattura e i dati su dove è installato il modello.
- Nel caso in cui il modello è coperto dalla garanzia come previsto dal DL n24 al 02/02/2002, deve contattare il rivenditore dove il prodotto è stato acquistato. Il rivenditore contatterà BRONPI Calefacción SL che vi darà informazioni sulla soluzione da adottare.

Los datos y modelos incluidos en este manual no son vinculantes.
La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras sin ningún preaviso.

Data and models included in this manual are not binding.
The company reserves the right to include modifications or improvements without previous notice.

Les données et modèles inclus dans ce manuel ne sont pas contraignants.
La société se réserve le droit d'apporter les modifications et améliorations sans aucun préavis.

Os dados e modelos incluídos neste manual não são vinculantes.
A empresa reserva-se o direito de fazer alterações e melhorias sem nenhum pré-aviso.

I dati e i modelli inclusi in questo manuale non sono vincolanti.
La società si riserva il diritto di apportare modificazioni e miglioramenti senza preavviso.



Descarga este manual en versión digital.
Download this manual in digital version.
Télécharger ce manuel en version digitale.
Baixe o manual em versão digital.
Scarica questo manuale in versione digitale.



Para cualquier consulta, por favor, dirijase al distribuidor donde fue adquirido.
Please, do not hesitate to contact your dealer for further information.
Por favor, não hesite em contactar o seu distribuidor para obter mais informações.
S'il vous plaît, n'hésitez pas à contacter votre distributeur si vous avez d'autres questions.
Per favore, non esitate a contattare il vostro distributore per altri informazioni.